

國立中央大學 客家學院電子報



NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第 185 期 2013/07/15 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院成立於 2003 年 8 月，為全球首創之客家學院。本學院強調以社會科學方法論進行客家研究，並提出和諧多元族群關係之公民社會論述為宗旨，期盼帶動國內外客家學術研究風氣，俾建構一科際整合的「客家學」。

本院即將於 2013 年 8 月成立「客家語文暨社會科學學系」，著眼於客家本質的研究教學，從大學部、碩士班到博士班，一貫延伸都以「客家」為核心。大學部成立「客家語文暨社會科學學系」(簡稱客家學系)，碩士班分為客家語文、客家社會文化、客家政治經濟及客家研究碩士在職專班等四個碩士班，客家研究博士班是最高層的客家研究，以培養客家社會團體發言人、客家各界行政領導人、客家專業研究方向主導人，歡迎各界多多支持。

本院目前有客家社會文化研究所、客家政治經濟研究所、客家語文研究所、客家研究碩士在職專班、法律與政府研究所等碩士班研究所，以及客家研究博士學位學程，歡迎各界有志人士前來報考(各所報考資訊請參考各所說明)。

◆ 贊助單位 / 客家委員會

◆ 發行單位 / 國立中央大學客家學院

◆ 榮譽發行人 / 周景揚校長

◆ 發行人 / 羅肇錦院長

◆ 編輯顧問 /

王俐容老師、周錦宏老師、姜貞吟老師、
孫煒老師、陳秀琪老師、陳定銘老師、
張翰璧老師、劉小蘭老師、蔡芬芳老師、
鄭曉峰老師、鍾國允老師、羅肇錦老師
(依姓氏筆畫排序)

◆ 主編 / 羅肇錦院長

◆ 編輯助理 / 許宏勳、彭琦倩

◆ 編輯群 /

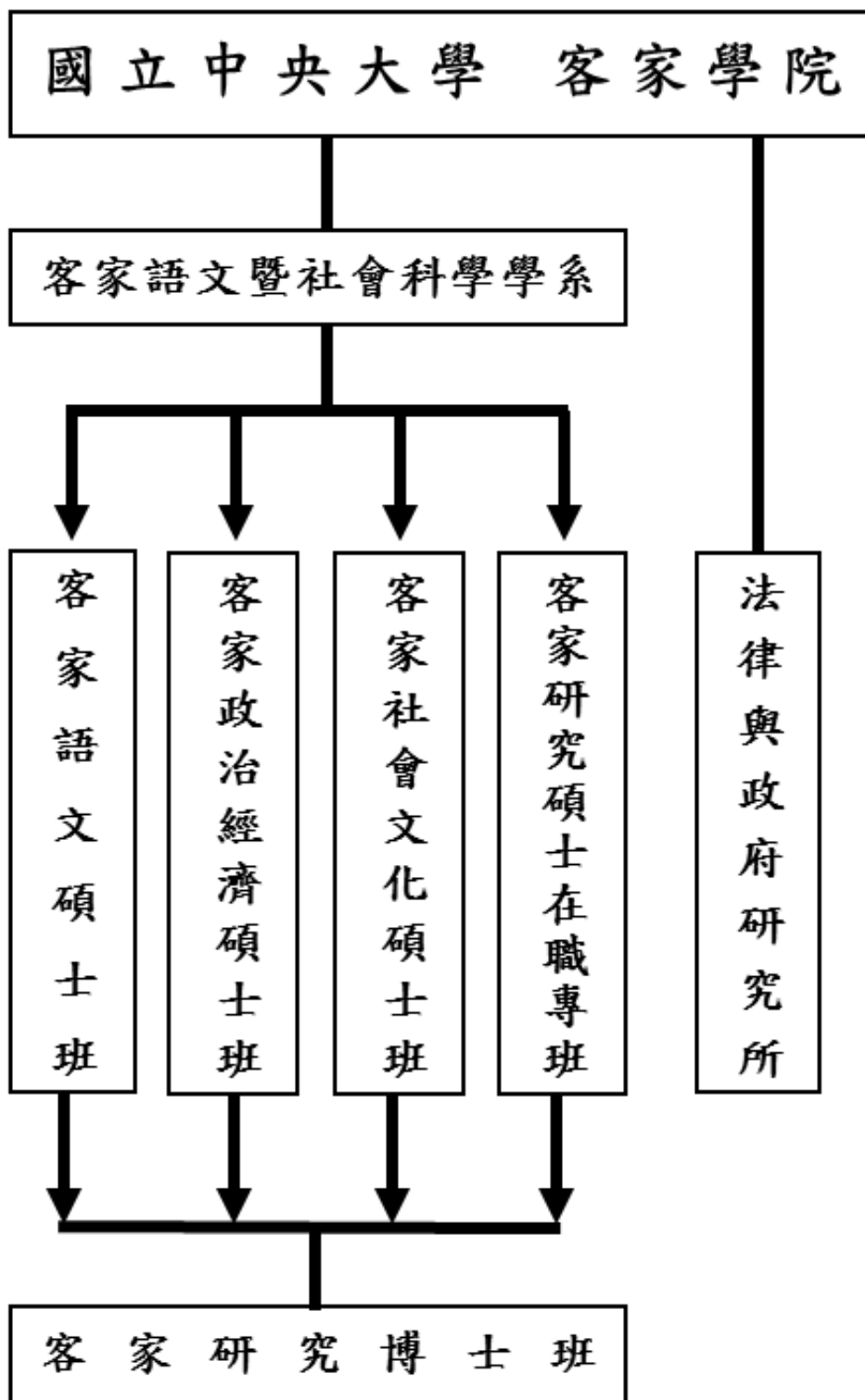
王鴻宇、周佳儀、涂正強、許宏勳、彭琦倩、
彭淑姿、彭賢明、賴亞華(依姓氏筆畫排序)

◆ 網頁製作 / 許宏勳

◆ 連絡電話 / 03-4227151#33050

國立中央大學客家學院電子報

本院即將於2013年8月成立
「客家語文暨社會科學學系」
客家學院新的組織架構如下：



國立中央大學 客家學院電子報 目錄

| | |
|----------------------|----|
| 客事雲來(客家學院公告事項) | 1 |
| 打嘴鼓(客家新聞彙編) | 5 |
| 後生學術報導(學生學術介紹)..... | 36 |
| 後生部落格(客院學生自由撰文)..... | 41 |
| 生趣个客話(趣味的客家話)..... | 61 |

客事雲來

(客家學院公告事項)

第十三屆「客家研究」研究生學術論文研討會徵稿啟事

【文 / 國立中央大學客家語文研究所】

第十三屆「客家研究」研究生學術論文研討會徵稿啟事

一、 會議主旨：

客家研究漸受重視，各界關心客家文化的人士除了藉由語言、文學、政治、社會、經濟、文化等層面來提升客家族群的地位，也亟欲藉學術研究與田野實踐的方式來發現客家、支持客家。國立中央大學客家學院與臺灣客家研究學會為強化客家研究的深度與廣度，培植台灣新生代的客家研究潛力，以提升年輕學子對客家族群的關懷，特舉辦全國客家研究研究生學術論文研討會，希望藉此公共討論空間匯集優秀學生的論文，結合專家學者與關心客家的人士，在客家研究的主軸下相互激盪與成長，以展現新世紀的客家思維與風貌。

二、 徵稿對象：國內各大專院校在學之博、碩士（含在職專班）研究生（不限科系）。

三、 辦理單位：

指導單位：客家委員會

主辦單位：國立中央大學客家學院、客家語文研究所、臺灣客家研究學會

協辦單位：國立中央大學客家學院、國立中央大學客家社會文化研究所、
國立中央大學客家政治經濟研究所

四、 會議日期：102 年 10 月 26 日（週六）。

五、 會議地點：國立中央大學客家學院大樓國際會議廳（32001 桃園縣中壢市中大路 300 號）。

六、 投稿方式：

（一）文稿以未曾發表於其他會議或刊物者為限，來者請自行保留底稿。

（二）稿件中涉及版權部分，請事先徵得原作者或出版者之書面同意，本會不負版權責任。

（三）每篇論著字數以一萬至一萬五千字左右為宜。

（四）撰寫方式：

1.A4 格式，橫向排列，正文為 12 級字，註釋 10 級字，並註明頁碼。

2.中文採新細明體，必要之引述採標楷體；英文、數字採 Times New Roman。

（五）為確保順利收件，檔案請以 Word 文書編輯軟體撰寫，並以 Word97-2003

(附檔名.doc) 格式儲存，若有使用如客語文書寫用等特殊軟體撰稿之稿件，請另附上 PDF 檔及所使用的客語輸入軟體。(論文正文不得有個人身分註記)。

(六) 投稿者請於 102 年 8 月 26 日 (週一) 下午五點前將完稿論文與中文摘要 (五百至一千字內) 及投稿者資料表 (詳附表一)，以附加檔案逕寄 E-Mail 信箱：sanling30@gmail.com，信件主旨請註明「投稿第十三屆客家研究研究生學術論文研討會」。

七、 審查公佈：如經審查通過者，預訂於 102 年 9 月 16 日前網路公告，並專函通知投稿者，安排在大會中正式發表。

八、 投稿者請下載附件：「[第十三屆研究生研討會投稿者資料表](#)」

九、 聯絡方式：

聯絡人：李珊伶

E-Mail：sanling30@gmail.com

電話：03-4227151 轉 33458

國立中央大學 102 學年度客家研究碩士在職專班 學分班招生簡章公告

【文／國立中央大學客家研究碩士在職專班辦公室】

國立中央大學 102 學年度第 1 學期客家語文暨社會科學學系 客家研究碩士在職專班
學分班招生簡章公告

1. 報名日期：102 年 7 月 8 日（星期一）至 9 月 6 日（星期五）截止，一律採通訊報名，依報名先後順序錄取，額滿為止
2. 開班日期：102 年 9 月 16 日至 103 年 1 月 17 日，共 18 週。
3. 授課課程（每門課三學分）

課程名稱：客家文化專題

授課老師：羅肇錦 教授

授課時間：每週六 14：00-17：00

上課地點：客家學院大樓 3 樓 315 會議室

- 4 其餘招生規定請參閱 [「客家研究碩士學分班招生簡章」](#)

國立中央大學 客家學院

客家研究碩士在職專班

專任助理：彭賢明

電話：(03) 4227151 轉 33453

傳真：(03) 4273334

E-mail：hakkastu@ncu.edu.tw

打嘴鼓

(客家新聞彙編)

「五」星客家異國料理揭序幕 海外客家美食料理研習進階班首度登場

【文／轉載自客家委員會】

義大利肉醬搭配客家板條、現烤漢堡包夾入客家鹹豬肉、炭烤豬肋排淋上客家桔醬，異國風情與客家料理正對味！客家委員會(10)日在弘光科技大學舉辦「2013 海外客家美食料理研習班」進階班第一梯次始業式，吳松濂師傅特地端出結合五大洲經典美食的「五」星級客家料理，迎接來自全球各地的學員，客委會主委黃玉振更期勉所有學員都能成為未來的客家廚神！

客家料理魅力無限，「海外客家美食料理研習班」年年增班、年年爆滿；邁入第四個年頭，客委會首次開辦「進階班」，共有 40 位來自美國、加拿大、英國、西班牙、澳洲、紐西蘭與日本、泰國、菲律賓、馬來西亞、新加坡及香港等 12 國的海外客僑共襄盛舉。黃主委除誠摯地歡迎學員回國學習客家料理，更笑說首屆進階班學員「寫下了歷史」，為「海外客家美食料理研習班」立下嶄新里程碑。

黃主委表示，客家菜魅力無窮，在各國美食中具有強大競爭力；隨時代變遷，現在的客家菜早已不像以前那麼鹹、那麼油，但仍保有十足客家傳統滋味。他強調，在這趟美食料理學習之旅後，希望學員都能學會美味客家料理，回到僑居地後，更能融合當地特色與台灣客家味，展現截然不同的飲食風格；無論是家庭聚會、社團活動，甚至是開餐廳，都可以讓台灣客家美食在國際發揚光大，讓世界各地的人從客家料理認識客家語言、客家文化，讓台灣客家被看見！

客委會近年來大力推展台灣客家美食，創立「HAKKA FOOD」品牌，並向經濟部智慧財產局正式登記，就是希望讓更多人能品嚐道地台灣客家好滋味。黃主委指出，客委會也推出「客家特色餐廳模組」，從布置、擺設、菜單，到服務生的制服、餐廳播放的音樂等，都有一致標準，讓民眾在客家餐廳不只能品嚐客家美食，更能感受滿滿客家味；他也樂見未來海外將出現比照該模組經營的餐廳，藉由差異化打造海外客家藍海，用客家飲食文化敲開世界的大門。

來自紐西蘭的鄭子桓是餐廳主廚，也是「2013 海外客家美食料理研習班」進階班第一梯次的學員長，他在海外持續推動客家美食，也期許自己學成歸國後，能將客家元素帶入餐廳菜色中，讓全紐西蘭都感受客家飲食的美好。遠從加拿大回台的廖淑媛說著一口流利客語，身為海外客語教師的她，與全班學員約定好，每天學說一句客家話，讓客家話、客家文化，都能深入客家美食，成為最寶貴的記憶。

「2013 客家美食料理研習班」進階班參與學員多為餐廳經營者、或計畫在海外開設餐廳的客僑，為期一週，以「客家廚藝」為主軸，主要課程包含餐飲經營與管理、客家新食實作等，邀請人氣名廚阿基師、金牌師傅吳松濂、台灣廚神駱進

漢為學員帶來精實課程，也安排走訪台灣中部客庄，感受台灣好客之情，將客家文化內化到飲食料理中。

(10)日始業式上，弘光科技大學吳松濂師傅特地開發客家「五」星級料理，精選五大洲特色、結合客家食材，截然不同的客家異國料理，令學員連連驚呼。以客家福菜鹹香風味點綴義式 pizza、以客家封肉搭配北非小米飯「庫斯庫斯」；以客家紅麴為印度烤餅增添養生概念、以客家桔醬為美式肋排增添酸甜香氣，以客家甜柿為澳洲 Kabab 增添甜蜜滋味，這些結合各洲特色與台灣客家的菜餚，不僅獨具創意，有著豐富口感與難忘懷的美味，更激勵進階班學員們不斷努力，創造更多具傳統客家味的現代異國料理。

資料來源：<http://www.hakka.gov.tw/>

料理研習生力軍 客家美食遠傳颺

【文／轉載自客家委員會】

由客家委員會及僑務委員會合辦的「2013 海外客家美食料理研習班」(5)日在台中弘光科技大學舉行第一梯次成果發表暨結訓典禮。學員們以「浪漫桔夏 初戀客家」為主題，用客家傳統桔醬「桔」興創作出 12 道創意料理，現場香氣四溢，就像置身高級餐廳一般。客委會主任委員黃玉振期許海外鄉親經過這趟客家美食料理學習之旅後，成為海外客家美食、客家文化的重要推手，將所學帶回僑居地，並協助將「當好食」的客家菜推廣到國際上，讓全世界都能嚐到臺灣客家的美味。

學員們首先以別出心裁的上菜秀，展示他們所創作出的 12 道創意桔醬料理，包括了金桔鹹酥雞、桔利雙捲、沉蝦落雁、桔香嫩排等，並熱情地以「客家本色」合唱歡迎到場的黃主委。黃主委除頒發結業證書給學員們外，也幽默的表示，他雖然說得一手好菜，但廚藝平平，真的下廚肯定會讓老師們搖頭連連，不像在場的學員們，才短短 12 天的訓練課程，每個人都成了真正的客家大廚。一番話讓現場學員掌聲不斷。

黃主委特別感謝本次承辦研習營的弘光科技大學專業團隊，並在致詞時指出，他上任 5 年來，持續推動客家美食，不僅推出代表客家美食的「HAKKA FOOD」註冊標章，更從 99 年開始，每年舉辦「海外客家美食料理研習營」，希望透過客家料理研習的方式，增加海外鄉親對客家美食文化的認識，讓客家的美味傳揚全世界。而過去幾屆報名參與的人數都爆滿，今(102)年特別開辦了 4 個初級班與 2 個進階班共 6 個班次，是歷年來班次最多的一屆。

美食最能代表一個族群的文化，美食也最能拉近人與人之間的距離。黃主委強調，客家人的飲食文化，反應出先民們的生活經驗，傳統客家料理的食材多為就近取材，並以特殊的料理技巧對應生活環境，蘊含了客家人在儉樸生活中的巧思與創意，例如祭祀後的牲禮，搖身變成令人食指大動的客家小炒，而這道菜早已成為台灣人共同的飲食經驗，不僅客家餐廳吃得到，其他的餐廳也都可以吃到。

參與本次研習營的學員們不分老嫩大細，彼此培養出深厚的感情，不僅一同學習美食料理，也在客委會的安排下體驗了客家文化。其中，遠從阿根廷回來的學員廖秋亮表示，雖然回臺航程需要 30 多小時，但非常值回票價，因為這次教學的每道客家菜，都令人大開眼界，她一定會把所學帶回阿根廷分享，讓眾多僑民可以吃到「更有味道」的客家菜。來自馬來西亞的羅麗紅則表示，在活動出發前，女兒一直要求學成回來後煮給她吃，那時都不敢答應，但現在可以大聲說：「我是可以燒出一桌好菜的客家媽媽了！」

「海外客家美食料理研習營」今年已邁入第 4 年，今年第 1 梯次共有 15 個國家，50 位僑胞參與，並由弘光科大餐旅管理系廖清池，吳松濂、廖慶星，以及主廚駱進漢、邱寶郎、羅進雄等等組成專業師資團隊，除教導學員學習道地客家美食，也鼓勵學員們能發揮各自的創意，將客家美食發揮到極致。

資料來源：<http://www.hakka.gov.tw/>

馬總統新體驗動手作藍染 期勉客家文化草根落實

【文／轉載自客家委員會】

頂著辣人的豔陽，總統馬英九 6 月 29 日來到有山城之稱的苗栗市，訪視客家委員會所推動的「客庄生活環境營造計畫」以及大坪頂貓裏客家學苑，並親身體驗手作藍染。馬總統對客家文化保存朝草根化發展感到欣慰，也期許客委會持續落實「榮耀客庄、藏富客庄」的政策。

馬總統在客委會主委黃玉振、苗栗市長邱炳坤、苗栗縣長劉政鴻，以及立法委員陳碧涵、徐耀昌、陳超明等人的陪同下，首先聽取邱市長對貓裏客家學院的簡介，並讚許重新活化廢棄營區同時保存客家夥房特色的學苑建築，隨後一行人前往位於學苑夥房側廂的藍染研習教室親身體驗手作藍染。

馬總統穿上工作服、戴上手套，親手將絲布浸入由山藍(又稱大菁)製成的染料中，過程中不時與老師互動，詢問有關藍染的種種，並在工作人員的協助下，完成他的藍染初體驗。由於完成作品與老師們創作差異不大，馬總統幽默的表示找不到自己手作的成品，這一段插曲引起現場哄堂大笑，也讓手作藍染的體驗行程充滿了歡樂氣氛。

之後馬總統前往學苑主廳，在苗栗當地鄉親的陪同下聽取黃主委所作的「客庄生活環境營造計畫」簡報。馬總統在致詞時以國客語穿插表示，客委會及苗栗市公所合作將大坪頂廢棄營舍改建成深具客庄特色的貓裏學苑，真正做到「點石成金、傳承客家文化」的目的。馬總統回憶他首次當選台北市長後，率全國之先成立客家事務委員會，客家政策自此成為各政黨的重要指標，讓臺灣鄉土文化保存逐漸累積深耕。

而他就任這 5 年來，客委會辦理客語認證、落實客家基本法、制定全國天穿日等，近期也計畫遠赴德國參展，將客家產業推向世界舞台，不僅成功地讓全球與地方相互為用，更讓客家文化的推廣與保存成為其他族群文化保存的典範。馬總統最後也特別勉勵，客委會在他任期內達成客家預算倍增的目標，並持續推動客家語言及文化的保存，但在協助營造客庄生活環境建設的同時，不能只重建設，還必須要進行硬體建設的活化使用，讓客家永續傳承。

黃主委則在簡報時表示，為落實馬總統「客家事務預算倍增」及「提升客家文化創新價值」的政見，客委會自 97 年開始推動第 2 期客庄生活環境營造計畫，並以「推動客家聚落保存及發展再利用」，以及「打造客家聚落特有景致及風貌」為主要目標。至今(102)年為止，前後共計推動 505 件個案，包括苗栗市公所將國防部大坪頂部分廢棄營舍翻新為貓裏客家學苑、嘉義金蘭菸廠改建中埔客家文化會館等、保存屏東高樹大路關石獅古蹟、搶修屏東萬巒五溝聚落、竹東鎮戲曲公園改善工程、

美濃龍肚庄里伯公之修繕等等。

比較前後任政府「客庄生活環境營造計畫」成效，馬總統上台後，不僅將前政府翻新(修)之 17 座館舍進行活化使用，更累積吸引超過 5 百萬人次的遊客進入客庄；而前政府所規劃之客庄生活營造第 1 期計畫，核定共計 17.67 億經費，而馬總統上台後的第 2 期計畫，則核定了 35.13 億元，整整增加了 1.99 倍，也完成馬總統客家預算倍增等目標。

黃主委提到，為落實馬總統第 2 任期所提出的「榮耀客庄、藏富客庄」、「一鄉鎮一特色」之客家政策，客委會規劃出客庄生活環境營造第 3 期計畫，未來將推動包括「客庄聚落空間改善」、「修復客庄歷史文化資產」、「建構客家展演及活動據點」，及「打造客庄文化特有風貌」等四大重點工作。該計畫將涵蓋桃竹地區的宗祠修復、苗栗地區的信仰空間與社群聚落資源活化營造、南部地區保存客庄文化遺產風貌、東部地區營造移民客庄風貌等。黃主委保證，客委會將持續以優質的輔導及評核機制積極策辦聚落保存規畫，並建構輔導與館舍活化機制，以落實馬總統第 2 任期之重要客家政見，打造台灣成為全球客家文化的中心。

馬總統最後與所有到場的鄉親好朋友們合影留念，不少到場的民眾更大聲地以客語邀請馬總統再來客庄作客。

資料來源：<http://www.hakka.gov.tw/>

照弱勢安全為先 打造魅力花蓮客庄

【文／轉載自客家委員會】

客委會主委黃玉振 6 月 25 日前往花蓮瑞穗鄉、花蓮市及吉安鄉等地，視察當地客庄生活環境營造現況，並與在地社區交換意見。黃主委表示，花東擁有得天獨厚的自然美景，但相對資源較為缺乏，客委會將傾全力支持東部客家族群發展；他特別強調在規劃整建各項公共區域時，首重安全，納入無障礙設施，並考量男女公廁使用比例，「一定要走在法規前面」。

黃主委首站前往以「鼓王爭霸戰」享譽全台的花蓮縣瑞穗鄉富源社區。富源社區五分之四以上為客家人口，而獲選為客庄十二大節慶的「鼓王爭霸戰」更可說是台灣東部最盛大的客家慶典活動。為使擁有 16 年悠久歷史的「鼓王爭霸戰」能有更好的競賽及展演場地，瑞穗鄉公所預定以拔仔庄保安宮為中心，打造富有客家意象的公共空間，同時提供居民更好的休憩地點。

對於地方財政困難感同身受的黃主委表示，客委會將全力支持富源社區，更盼望「鼓王爭霸戰」活動能一年比一年盛大；他也特別提醒地方政府在規劃時務必了解社區意見，並配合「鼓王爭霸戰」活動特性與人潮需求，自然融入客家元素與廟埕文化意象，此外，也應特別關注弱勢、打造無障礙設施，公廁也須依男女使用比例估算數量。過去「鼓王爭霸戰」氣勢磅礴卻受限於場地而稍有缺憾，未來在拔仔庄客庄生活營造完成後，將有更完善的環境，讓在地民眾與外來遊客賓主盡歡。

花蓮市復興公有市場位於市區精華地段，三十多年來是居民生活採買的重心，但經長時間使用，內部硬體設備已越顯陳舊；由於客家人口眾多，花蓮市規劃重新整建復興市場，設立客家專區、融合客家元素，凸顯花蓮客家。傳統市場不但是民眾的共同記憶，更是庶民生活中非常重要的一部分，黃主委指出，本次客委會協助改建復興市場，希望能兼顧安全、舒適與衛生，同時應呈現桐花以外、專屬於花蓮的客家特色。

由於施工期間將帶給市場攤商及採買民眾諸多不便，黃主委強調，要與攤商及社區充分溝通，將不便之處降到最低，1020625-2 包含外觀設計、管線汰換以及攤位配置都應做通盤考量，畢其功於一役。此外，黃主委特別要求將安全擺在第一順位，除了消防安全外，地板也需選用防滑材質；而無障礙空間的設置以及明亮的自然採光設計，將帶給民眾更優質的採購經驗。黃主委指出，市場內設置客家特色商品專區構想絕佳，若能將動線規劃完善、櫃位擺設顯眼，未來可望作為花蓮客家重要觀光景點，帶動花蓮客庄發展。

花蓮縣吉安鄉不但是日據時期台灣東部第一座官營日本移民村，更是「縱

谷客家第一庄」，鄉公所目前計劃以「彰顯在地客家族群遷徙特色、展示當代客家生活」為主軸，利用既有的廢棄營區，打造「吉安好客藝術村」，使移民史蹟與當代客家生活特色並存。比鄰軍營的慶豐市場是慶豐村居民日常生活食材衣料採購的重要地點，雖然市場攤商十分愛護環境整潔，但使用了三十年，硬體設備仍過於老舊，需要大幅整修以維護安全。

黃主委表示，吉安鄉在打造客家意象方面十分用心，客委會會全力支持吉安鄉凸顯客家特色，成為東部客庄的代表之一；他也籲請地方政府、社區團體及所有鄉親一同為延續客家盡心盡力，傳唱客家歌謠、傳承客家精神、並傳揚客家文化。黃主委強調，在規劃廢棄營區及市場整建工程時，務必注重安全、舒適與客家元素，將此區塊一體考量，以呈現一致性的客家意象；並且以不傷害營區內的三級古蹟紀念碑及百年樟樹為前提，打造綠地，提供民眾休憩空間，而不只是水泥築起的藝術村而已。

資料來源：<http://www.hakka.gov.tw/>

暑期「客語魔法學院」哈客旋風再起！邀小朋友體驗客家文化之美

【文／轉載自桃園縣政府客家事務局】

漫長的暑假即將來臨，許多家長都煩惱要如何安排孩童的生活，參加各式夏令營又所費不貲，待在家中上網打電動更傷眼睛。桃園縣的小朋友卻有不一樣的暑假生活，桃園縣去年舉辦「客語魔法學院」，獲得家長與小朋友的好評，今年多所學校繼續舉辦「客語魔法學院」，讓孩子有個快樂的暑假。

桃園縣長吳志揚表示，「客語魔法學院」是本縣辦理客語生活學校之國中、小學於暑假舉辦客家夏令營，創造客語學習環境，由各校結合在地特色課程，以寓教於樂的方式，增進學童對客家語言、民俗文化及聚落生態之瞭解。「客語魔法學院」除了客家語言課程之外，還有各式體驗活動，諸如客家茶體驗、客語科學營、客家美食與童玩 DIY、客語小小解說員培訓課程等。

桃園縣政府客家事務局賴俊宏局長指出，各校在辦理「客語魔法學院」，課程安排上都費盡心思，讓「客語魔法學院」成為本縣學童暑假活動的最佳選擇之一。希藉由魔法學院課程，加強同儕集體學習客語的效果，並從中培養學童對客家的認同感及持續學習的興趣。

今年「客語魔法學院」申請學校結合周邊社區，透過語言、歌謠、舞蹈教學、DIY 體驗、參訪、踏查等多元方式，吸引更多小朋友來認識自己的文化，探索自己的根源。例如，龍星國小以「小小解說員」為主題，所有的課程都從客語來學習文化習俗、器物建築和茶葉文化，帶領孩子探索龍潭在地之歷史人文、地理環境、社區資源，認識龍潭茶鄉及現代茶藝文化。

客家事務局表示，辦理「客語魔法學院」，讓客家語言及文化在校園生根發芽成長，對客家文化之傳承極大助益，目前已有芭里國小、中平國小、瑞埔國小、瑞原國中、楊光國中小、上湖國小、龍星國小、高原國小、三和國小、石門國小、潛龍國小、草漯國小、蚵間國小、北湖國小、頭洲國小等 15 校辦理，共約 1000 人參與，將陸續於 7~8 月間開課，屆時將形成一股哈客旋風，讓更多學童感受客家魅力。

資料來源：<http://www.tychakka.gov.tw>

客家文化館特展室展覽活動

【文／轉載自桃園縣政府客家事務局】

桃園縣榮光藝文學會聯展:

暑假不知道帶孩子去哪裡嗎？桃園縣政府客家事務局即將在 7 月 5 日起於桃園縣客家文化館的特展室一連展出二檔在地藝術家的聯展-「藝林十二書畫會聯展」及「桃園縣榮光藝文學會聯展」，您可以闔家來到客文館，感受藝術家所帶給您的心靈震撼，度過鬧熱又饒富藝文氣息的暑假。

成員來自台北、桃園、新竹各縣市的藝林十二書畫會，會員們有緣組成一個畫會並各自發展成才，在每年的聯展期間，他們都以一年的作品一起參與聯展，讓美好的作品展現給各位鄉親好友共賞。也希望共聚論藝賞心悅目，美化平凡的營營之日，讓地方文采提升。這次展出的主題為「鄉之藝」，內容包含抽象油畫、水墨山水花鳥之創意寫生及書法的各項書體，如篆、隸、行、楷等，是一個很豐富的聯展旅程。本次聯展一共展出 76 幅作品，包含創辦人劉美月小姐，擅長於詩畫創作，專攻國畫山水、寫生、寫意的創作，副會長潘雅文先生專攻書法及新詩創作，對於書法篆、隸、楷、行書皆出眾，會員亦各有擅長。

地點/桃園縣客家文化館 A1、T1 特展室

展期/2013 年 7 月 5 日(五)至 8 月 4 日(日)

開幕茶會/2013 年 7 月 7 日(日)上午 10 時 A1 特展室

藝林十二書畫會聯展:

由桃園縣榮光藝文學會舉辦聯展，桃園縣榮光藝文學會多年在地方不遺餘力的推廣藝文，熱忱的承辦各種展覽藝術活動，這次在客家文化館特展室的展覽中，作品共有 122 幅，包括：水墨、書法、水彩、油畫、陶瓷藝品、篆刻…等豐富的類型，民眾將能一次飽覽該會來自桃園各鄉鎮、各行各業、老中青三代會員的畫作，不乏有名的藝術大師精心作品，豐盛多元的藝術饗宴必定讓人眼睛發亮，內心充滿喜悅！

展出地點/桃園縣客家文化館 A3、T2 特展室

展期/2013 年 7 月 5 日(五)至 8 月 4 日(日)

開幕茶會/2013 年 7 月 6 日(六)上午 10 時 A3 特展室

歡迎民眾闔家光臨客文館，一同感受這場藝術之美。

資料來源：<http://www.tychakka.gov.tw>

第 3 屆客語文學學術研討會 首度移師客文館

【文／轉載自客家電視台】

第 3 屆台灣客家語文學學術研討會，這次走出中央大學，在桃園縣客家文化館舉辦，希望可以讓更多有興趣的民眾參與，主辦單位表示，這次研討會以客家語言、文化、文學、教學等客家相關議題為主，預計發表 20 篇論文，希望未來可以提供有興趣研究客家相關議題的人士公部門參考，提升未來對於客家語言研究的品質。

為了推廣客家語言，中央大學客家學院與臺灣客家語文學會合辦的，第 3 屆台灣客家語文學學術研討會，這次走出中央大學到桃園縣客家文化館舉辦，薪傳師說，這次可以從大學來到客文館舉辦，相當的好，可以讓更多有興趣的民眾參與了解客家語言發展。

台灣客家語文學會秘書長 彭瑞珠：「不會說，就關到學校學術研究所裡，民眾又不敢走進去又很想知道，又不敢走進去，現在我們搬出來，一般人還是說薪傳師，大家就可以來了解。」

中央大學客家學院院長 羅肇錦：「這點就是說，這樣辦下去，一般民間的也可以有更多人來參與，在中央大學大家就認為說，非常非常的有學術樣子。」

主辦的台灣客家語文學會表示，這次研討會以客家語言、文化、文學、教學等客家相關議題為主題，廣邀專家、學者共聚一堂分享理念，讓各界對於客語研討，有更多方面的接觸。

台灣客家語文學會理事長 徐貴榮：「所以我們藉由學術、研究，也可以說讓薪傳師，有更多方面的接觸。」

第 3 屆台灣客家語文學學術研討會將發表 20 篇論文，以不同領域間學者專家的交流，來提升客家學術研究能量，帶動客家文化的蓬勃發展，深化各界對客家語言文化的了解，並作為公部門未來規畫推動相關業務之參考，將客家語言文化永續傳承下去。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

反殖民批判精神 宋澤萊寫作風格

【文／轉載自客家電視台】

本屆國家文藝獎得主之一宋澤萊，本名廖偉竣，是雲林二崙詔安客，他不但是 70 年代鄉土文學論戰末期的代表性作家，作品風格也繼承了賴和、楊逵等，反殖民的批判精神，深刻描繪 70 年代到 90 年代台灣的社會現象，要為社會最底層居民，發出不平之鳴。

金黃的稻穗結實纍纍，雲林二崙不但是，台灣優質米的重要產地，也是鄉土文學重要推手，宋澤萊的故鄉。本名廖偉竣的宋澤萊，是位已經福佬化的詔安客，雖然從小在華語和福佬話的生活環境中，讓他失去了母語，但對於故鄉的詔安客文化，卻仍有很強烈的認同感。

(100.11)作家 宋澤萊：「有時候看到詔安習俗出現的時候，我們就會歡呼，覺得非常愉快，你就會在那個地方，會回到原來詔安客的世界裡去。」

而這份對鄉土的情懷，其實也反映在他的創作中，1970 年代中末期發表的作品「打牛滿村」，寫的是故鄉二崙，在當年政府發展工業政策下，農民遭到剝削的真實情境。

(100.11)鄉土文學作家 宋澤萊：「弱勢者被壓迫者，基本上這種關懷，是從日本時代，包括賴和，賴和也是客家人，賴和、楊逵一直下來。」

之後包括 80 年代中期，探討環保核安的科幻小說「廢墟台灣」，90 年代中期，諷刺黑金政治的奇幻小說「血色蝙蝠的降臨」，都是宋澤萊對當代社會的，觀察和批判，不但讓他相繼獲得，吳濁流 吳三連等文學獎的肯定，作品也曾得到社會重視，然而不少的社會 政治亂象，至今仍然存在 甚至變本加厲，也令宋澤萊感到憂心。

(100.11)鄉土文學作家 宋澤萊：「我們也都提出來了，我們都抗議了，我們都做了是有反應出來，可是沒有用，你說打牛滿村寫了 3、40 年來，果菜一直被剝削，事實上今天香蕉的問題還是這樣，通通就是這個問題，有沒有改呢？沒有改。」

雖然寫作無法改變什麼，但他仍然堅持創作，繼續以文字關懷台灣這片土地，「勇士當為義鬥爭」，這句賴和當年寫下的詩句，就是宋澤萊文學人生最好的寫照。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

舊二崙分駐所再開置 文化處前往會勘

【文／轉載自客家電視台】

斥資 800 餘萬元整修的雲林縣縣定古蹟-舊二崙分駐所，完工已將近 1 年，卻因為無人管理，不只雜草叢生，還被人豎立廣告看板，在地方人士要求下，雲林縣文化處 25 日到場會勘之後表示，將會立即派人整理環境，並尋找經營團隊進駐，讓古蹟活化再利用。

擁有 100 多年歷史的舊二崙分駐所，去年 7 月完成整修後，卻一直閒置著，由於沒人管理，雜草長得比人還高，讓古蹟修復的用意大打折扣。

民眾 葉先生：「用好久了都沒有整理，現在草都長很長，而且地方很髒亂都沒有維護。」

由於居民無法接受，修復後再度閒置，因此向縣議員反應，相關單位到場會勘之後，結果發現不只雜草叢生，還被人架設廣告看板，甚至還用鐵絲，就直接綁在百年龍柏樹上，讓會勘人員顏面無光。

雲林縣議員 廖清祥：「這是開放空間，什麼人都可以進來，什麼時候也都能來，這些東西若被拿走或被弄壞，責任誰來承擔。」

二崙鄉代表會主席 鍾福助：「舊的派出所，我希望能交由崙西社區來經營，來做一些展覽或是文藝活動。」

雲林縣文化處文化資產科長 曾惠君：「我們回去之後，會即刻請人或媒合團隊，或找清潔公司來幫忙，先做這個部分的清潔，再來思考，我們希望地方，再跟地方一起討論，我們營造更積極的，平常地方管理維護，但以現況的地方管理維護，文化處一定會立即來啟動。」

雲林縣文化處也表示，舊二崙分駐所未來將作為詔安客家故事館使用，文化處將向客委會爭取經費活化館舍，同時協調地方單位來認養或進駐管理，也不排除委外經營，相關規畫皆還在草擬階段，但絕對不會放任不管。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

認識大埔客文化 土牛文化館辦特產展

【文／轉載自客家電視台】

為了讓民眾能進一步了解，台中東勢地區的大埔客家文化，台中市客委會 27 日，在石岡區土牛客家文化館舉辦藝文作品及客家特色加值產品展，讓民眾從不同角度來認識客家庄的生活樣貌。

不管是新社農會出產的香菇禮盒，或是東勢農會首推的光波水梨，這些地方特產，在展示櫃裡統統看得到，但這裡不是賣場而是土牛客家文化館。

民眾 劉小姐：「以前都展示客家的東西，現在有改變了，有放一些編織品，或農產品的東西，看起來很好，遊客來看到就知道，這裡石岡、東勢都有賣客家農產品的東西。」

原本土牛客家文化館，只展示與客家有關的文物器具，為了深耕地方文化，及多元特色發展，台中市客委會舉辦了兩階段的藝文作品，及客家特色加值產品展，讓民眾從食、衣、住、藝、育、樂等方面，來認識大埔客家文化。

台中市客委會主祕 魏瑞伸：「主要是將客家以前傳統的東西，讓大家了解，第二階段就比較進步，比較先進、較現代化，將目前我們的客家產業，透過現代科技的方式來展覽，讓傳統產業能夠因為展覽，讓更多人來了解。」

台中市客委會表示，土牛客家文化館每年都有大量遊客來參觀，今年更已超過 12 萬人次到訪，因此希望藉由不同的展示內容，讓民眾除了認識大埔客家文化之外，也透過傳統產業的創新與變革，帶動地方整體發展。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

莊英章將退休 交大授終身講座教授

【文／轉載自客家電視台】

國立交通大學客家學院，一連 2 天舉辦了「族群社會與歷史」學術研討會，特別的是創設客家學院的前院長莊英章，即將在這個學期結束後退休，學術界好友，除了參與研討會之外，也特別為他舉辦了歡送會，而交大也授予他為終身講座教授，期望莊教授能退而不休，繼續帶領學子研究客家文化。

歡迎酒會中播放著，由交大客家學院學生們，特別為前院長莊英章，所製作的影像集錦，這些影像都是莊英章數十年來所走過的足跡，從事客家族群文化研究 33 年的，莊教授表示，除了學術上的研究之外，最大的收穫就是結識了許多好朋友。

交大客家學院 講座教授 莊英章：「為什麼不到屏東，而到這邊(新竹)，是因為因緣際會，認識一些黃卓權、陳運棟，他們這些朋友，他們很熱心幫我，所以來這裡這樣。」

這次在交大客家學院，所舉辦的研討會，不僅從土地、歷史，族群認同等議題，討論客家之外，學術界人士也為莊教授舉辦了歡送茶會，並肯定他對學界的貢獻。

交大客家學院 副教授 羅烈師：「以比較的觀點一方面深入，一方面是許多較遠的地方，多元比較這樣的方式，我想這是莊院長，對我們客家研究最大的貢獻。」

各界對莊英章的學術研究，表示肯定外，更對於他一手推動，交大客家學院感到敬佩，但他謙虛地表示，建校籌辦的經費以及土地的取得，都是靠別人爭取得來的。

交大客家學院講座教授 莊英章：「這些經費與員額，這些不是我的功勞，都是我來之前，交大的璞玉計畫林建正教授，他們已經做了好多工作。」

對於莊英章教授為學校的付出與貢獻，因此 2 年前在他卸下院長職務之後，交大校方授受他為終身講座教授，並在學校保留了研究室，希望他能帶領團隊繼續研究，已高齡 70 歲的莊英章表示，退休後希望能多多陪伴家人，而他 33 年來所發表過的客家研究論文，也計畫彙集成冊，希望能成為後人研究客家文化時的參考資料。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

客文化交流 大埔縣旅港同鄉會來台

【文／轉載自客家電視台】

最近幾年兩岸交流頻繁，客家文化也是如此，來自香港的「大埔縣旅港同鄉會」，29 日到台中市石岡區參觀客家文化館，同時拜會當地的客家社團，對於台灣如此重視客家文化的發展，他們表示相當值得學習，未來有機會還會再來台灣與鄉親進行，更深入的客家文化交流。

來自香港的「大埔縣旅港同鄉會」，一行 20 多人，在導覽人員的解說下，慢慢了解台灣大埔客家文化的發展，尤其是祖先同樣來自廣東大埔，讓到訪人員倍感親切，有團員還忍不住高歌一曲。

大埔縣旅港同鄉會理事 邱小德：「客家人四海為家，到處漂泊，現在台灣我覺得客家人，給我的感覺很團結。」

由於環境因素，許多移民到香港的大埔客家人，現在也開始重視客家文化的傳承，他們不只組織客家社團，更希望從台灣學習客家文化營造的經驗，尤其是台中地區的大埔客，更是他們學習的對象。

大埔縣旅港同鄉會理事長 孫淑元：「到台中市來看客家文化，是第一次，第一次，所以看到這麼的傳統，很正統的客家精神，客家文化得到傳承，我們會好好的學習。」

台中市客家文化協會總幹事 蘇漢永：「因為這次的機會，一起接待同鄉會，到東勢參觀大埔的文化，以後若有機會，我們也會去香港，看看香港那邊的同鄉會，與我們的大埔客，有什麼不一樣的地方。」

大埔縣旅港同鄉會表示，目前香港約有 200 萬左右的客家人，但多數人只有在舉辦客家活動時，才會使用客家話，也因此年輕一輩幾乎都不會說，所以他們將學習台灣的經驗，在香港努力推動客家話。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

客視長期 BOT 難自主 學者:應修法

【文／轉載自客家電視台】

客家電視台成立將屆滿十年，關心客家事務的民間團體，6月29日以「客台十年 拒絕 BOT」為題，對客家電視台提出檢討與建議，與會學者指出，客家電視台長期受限於，法令不周延，儘管已納入公廣集團，但仍是由客委會委託公視經營，無法真正自主營運，而日前公視選出的第五屆新董事也缺乏客籍董事，因此無法明確反映出客家族群的意見，希望政府未來能進行修法，將客家電視台相關法源建置完善。

呼著口號，一群關心客家事務的學者及民間人士，大聲說出對於客家電視台的期望與憂慮，自 2007 年起，客家電視台納入公廣集團，由客委會提撥預算，委由公視經營，但公視董事會爭議延宕了 900 多天，剛選出的第五屆 17 位董事中，卻未有客家籍，或對客家事務有所參與的董事，民間團體因此擔心，客家電視台的發展方向可能會因此受限。

台灣客家聯盟祕書長 劉慧真：「照過去的方法，要有客家籍的董事，來做客家諮議委員會的召集人，請問在目前公視的董事裡面，沒客家籍董事的狀況下，這個客家諮議委員會，針對客家電視台，應該要有監督的機制，到底要怎麼運作。」

學者指出，客家電視台成立至今，相關單位仍未建置完善的法源依據，多年來，還是以委外辦理的方式營運，在受限於每年編列固定預算，且須配合主管單位製播相關節目，影響客家族群的傳播及媒體近用權，希望未來朝野能進行協商，進行修法，將客家電視台納入「公共電視法」，以增加客家電視台營運的獨立性。

客家電視台前執行長 陳板：「要有自己運做的方法，不是放到公共電視底下，如果公共電視沒有運作，客家電視台就不用運作了嗎，這是不對的事情，現在的問題是，既然十年了，剛剛有提到說，希望公共電視要修法，公共電視要修法，就直接把客家電視台的法修好。」

立法委員 吳宜臻：「客家電視台，希望將來能夠在公共電視法裡面明定，是不是它是公共電視集團之一，將來公共電視台，可以明文規定，包括它的營運，或是它節目的比例，還是說它如何來營運處裡，它的節目的方向。」

客委會主委 黃玉振：「我很希望早日公共電視法，能夠趕快修好，能夠讓客家電視台統一來規畫，來經營，讓客家電視台多一點自主空間。」

與會者也指出，在 1988 年還我母語運動後，各台逐漸出現客語新聞時段或節目，但在客家電視成立後，其它電視頻道的客語節目，反而開始減少，民間團體擔心收視被侷限，主流電視的觀眾，會因此減少與客家族群間的交流，呼籲主管機關應注重客家傳播的相關議題，才不會使客家族群的聲音，在主流媒體洪流的影响下，被埋沒。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

大埔客家人黃鎮圻 「散步」入圍金曲獎

【文／轉載自客家電視台】

客語歌手黃鎮圻是台中石岡的客家人，他從高中開始玩音樂，20 多年來從未間斷，5 年前開始投入客家音樂創作，去年發行的專輯「散步」，不只獲得客家委員會的重視，這次更入圍金曲獎，地方鄉親不只為他高興，也期望他能繼續為大埔客來發聲。

為了推廣客家音樂，歌手黃鎮圻與多位音樂愛好者，在東勢客家文化園區成立了阿比百音樂廣場，每到假日就開唱吸引許多遊客前往聆聽。

或許有很多人會好奇，為什麼會取名「阿比百」，其實阿比百是以前東勢一位女性的綽號，也是東勢人一段共同的回憶。

民眾 管業鏡：「我們說的大胖蘭就是《阿比百》，她是一位女性，其實以現代來講，就是喜憨兒的樣子，阿比百可以說給我們東勢人，最懷念的。」

客家歌手 黃鎮圻：「因為我要做客家歌，大埔腔的客家歌，我要找一些人事物，地方文化較有代表的東西，問了很多人才知道，只有這個名稱最符合，有地方人文的特色，因為阿比百這個人，是東勢百年來最知名的女士。」

玩音樂 20 多年的黃鎮圻，原本是一位跑秀場的歌手，5 年前開始創作客家歌，首張專輯「出軌的音樂」，其中一首「頭拿暈暈」是電視劇的主題曲，而第二張專輯「散步」其中「隔壁的阿婆」，也獲得客委會台灣原創流行音樂大獎，這次更入圍金曲獎，最佳客語專輯及最佳客家歌手。

民眾 張先生：「因為東勢大埔客，這幾年來我感覺較沒落，希望能為東勢發聲，以後能在東勢各級學校，來幫學生做教唱。」

民眾 陳小姐：「今天創作的歌曲都為地方上的文化來深耕來發揚出去，這是我們大埔客家人的光榮。」

客家歌手 黃鎮圻：「我有一個想法就是，是否能藉由我，引起大家對母語音樂的注重，讓年輕一輩有更多人來做大埔音樂，可以讓我們的客家話能傳唱下去。」

黃鎮圻表示，要創作一首好的客家歌已經不容易，還要強調是大埔客家腔更難，不過他有責任為地方鄉親發聲，因此不管有沒有得獎，他還是會繼續創作大埔客家歌。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

北市幼兒客語師資培訓 文化傳承向下扎根

【文／轉載自客家電視台】

由台北市客委會舉辦的國小、幼兒園客語師資培訓，在今天開課，今年特地開放大學生報名，結果相當踴躍，總共 120 學員中，就有 40 人是大學生或者研究生，為傳承客家文化向下扎根。

指導老師以一曲平板，為上課學員講解客家歌曲文化，台下坐的學員，有在職老師，更有想來學習客家文化的年輕人。

學員 邱建綸：「客家話可以說更好，然後客家的東西，可以認識多一些。」

學員 楊淑媚：「小時候就是聽到，爸爸跟阿公講客家話，那我就是一句都聽不懂，我就很想知道他們在講什麼，然後爸爸那時候，也沒有教我，然後現在有這個機會，就滿想學。」

規畫培訓班的台北市教育大學，將今年的重點放在「教學」，希望學員經過 6 天的課程，學習到適合的教學方式，傳揚客家文化。

台北市立教育大學推廣與發展組組長 邱世明：「會跑步不見得可以當田徑教練，那這個教學的部分，我們希望，我們客語師資的部分，他也能夠在這裡，多學一點教學的技巧，讓他的教學可以更有效率的傳遞給年輕人。」

台北市客委會主任秘書 林偉忠：「今年最特殊的是說，也有大學生，也有研究所學生，也有師培班，就是以後的預備老師，年輕人進來，有 40 個年輕人。」

台北市客委會表示，從 7 月 1 日開始，為期 6 天的課程，希望學員可以為在年底即將招生的台北客家社區大學，訓練更多的師資，也為台北市客家文化，打下更深的基礎。

台北市客委會 7 月份舉辦客語師資培訓活動，希望能加強幼兒園的客語師資，並用趣味的教學，傳播客語和客家文化，客語師資培訓班在 10 日進行結業，學員們不只學到教學技巧，更學到許多客家文化。

彈著吉他、投入地唱著客家本色，台北市客委會舉辦的國小、幼兒園客語師資培訓課程，結業典禮邀請學員們展現所學成果，透過專業課程訓練，學員們不只學到更多教學技巧，也更了解客家文化。

學員 劉美貞：「一個這麼無趣的課程，從他(老師)的肢體動作，我就學到他的肢體動作。」

學員 何雅芬：「像學校有校外的畢業，還有成果發表的部分就能運用。」

課程除了開放給一般教師進修，也讓想學客語的學生來學習，其中年齡最輕才 19 歲，而最長的學員則有 70 歲，不論年紀差距多大，他們都一樣喜愛客家語言和文化。

學員 彭育琿：「學會很多客家話之外，也讓我看到客家文化更多可愛的地方。」

學員 王淑惠：「玩樂聊天的過程中，大家都有學到當老師要教學生的知識。」

台北市客委會主任秘書林偉忠表示，希望藉由客語師資培訓，讓更多學員把客語及客家文化廣為傳播，更能用趣味的方式教學，讓文化扎根。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

認識傳藝文化 客家戲曲暑期營開課

【文／轉載自客家電視台】

迎接暑期長假，在苗栗縣就有知名客籍劇團，開辦客家戲曲研習營，吸引縣內 10 所國小，共 300 多位學生報名參加，希望藉由戲曲文化中所保留較傳統的客家話，讓學童認識客家戲曲，體驗充滿客家藝文氛圍的暑期生活。

要教學生，指導老師先秀好身手，不論是耍大旗還是翻筋斗，俐落的身段，讓學童不斷拍手叫好。

學童：「我有興趣，(將來要去念客家戲曲學校?)對。」

學童：「因為想學習客家戲曲的表演，所以這次來參加很開心。」

這是苗栗縣知名客家採茶劇團，為了推廣傳統戲曲文化，利用暑假期間，開辦為期 12 天的戲曲研習營，重點放在語言傳承與身段訓練，將傳統戲曲文化向下扎根。

榮興客家採茶劇團創團人 鄭榮興：「學戲曲除了學習表演外，最主要還能鍛鍊身體強身，利用暑假期間，讓小朋友更加深入，學習我們的文化，來認識，我相信這是一件很好的事情。」

客家戲曲暑期營，參與學校從原本 7 所國小，增加至 10 所，在專業師資用心指導下，預計 12 日學童將會粉墨登場，驗收這 2 週學習成果。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

吟遊詩人劉榮昌 入圍最佳客語歌手

【文／轉載自客家電視台】

客家歌手劉榮昌繼入圍第 19 屆金曲獎最佳客語歌手和客語專輯之後，這次以新竹橫山為背景，融入客家歌謠以及在地人文風情的專輯「暢到毋知人」，再度入圍金曲獎最佳客語歌手，他還計畫與國際交流，將客家音樂推展到世界舞台。

在台北出生的劉榮昌，母親是閩南人，但是童年記憶卻多半在新竹，在前一張專輯，入圍第 19 屆金曲獎最佳客語演唱人和客語專輯後，劉榮昌為了貼近客庄生活，移居到新竹，創作出「暢到毋知人」專輯，入圍今年金曲獎最佳客家歌手。

金曲獎最佳客語演唱人入圍者 劉榮昌：「暢到毋知人的意思就是，我們的客家鄉親，有人來到我們客家庄，我們就把很好吃，很好聽，很好玩的東西拿出來，拿出來大家就好高興，這是一個我們客家人好客的心情。」

一遍遍重複地「打幫你」，是劉榮昌對於創作獲得肯定，和舉辦首場個人演唱會最深的感謝，在劉榮昌的歌曲中，融入月琴、二胡、笛、簫、大提琴等樂器，豐富編曲的多元性，再度入圍金曲獎後，劉榮昌 6 月底在台北市開了首場個人演唱會，接下來則是要帶著客家音樂拓展國際視野，第一站將到新疆。

金曲獎最佳客語演唱人入圍者 劉榮昌：「是因為我也有彈月琴，那邊有個樂器叫作咚布拉，一樣兩條絃，我覺得很相似，但是演奏的方法全都不一樣，所以我想要去看，哪邊有什麼不一樣，有什麼值得我們學習的地方。」

「老橋、老橋，你在這裡多少年。」「老橋」這首歌是劉榮昌看到新竹呈甘橋，可能遭到拆除命運最深的感慨，對於他來說，客家音樂不僅僅是生活的累積，也是他投注在家鄉的土地上，最深地人文關懷。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

台中客家園區 不堅持土圓樓形式

【文／轉載自客家電視台】

在台中市東勢區蓋一座現代化的「土圓樓」，一直是台中市長胡志強，這幾年的重要客家政策之一，台中市客委會屬意的東勢高工舊校地，也在上個月取得行政院의 無償撥用，不過現在傳出，可能不會是土圓樓的形式了，台中市客委會表示，多功能客家文化園區的主體建築樣式尚未決定，將委由建築師設計，期望更符合，台灣客家人的精神與象徵。

這塊占地 8.2 公頃的土地，是東勢高工的舊校舍，13 年前因 921 地震變成危樓，台中市政府今年 6 月，向國有產財局取得土地，而且還將校外的「東崎街」更名為「圓樓街」，但現在卻傳出，台中市長胡志強不再堅持興建土圓樓，讓東勢的鄉親有些失望。

台中市客家文化協會總幹事 蘇漢永：「我們所有的民眾當然失望，但是可以用別種方式，來打造我們東勢，屬於我們客家的建築。」

東勢鄉親 邱民雄：「既然胡市長不堅持，客委會也沒有規定要蓋土圓樓，既然這樣，我們就做東勢有特色的，像是過去 2 進的伙房 3 進的伙房，做大規模圍龍屋的夥房，我覺得比較有特色。」

前年有台中市議員，在議會質詢時表示，中國福建的土圓樓，雖然被列為世界文化遺產，但卻不是台灣客家文化的代表，而且用泥土工法興建的土圓樓，也不符合台灣現行的建築法規，所以台中市客委會鬆口表示，不再堅持建築外觀。

台中市客家事務委員會主委 賴朝暉：「我們沒有堅持一定要蓋土圓樓，因為也有很多人反應，我們台灣本身，沒有土圓樓的東西，現在建築師有很多很好的點子，我們希望用開放的角度去設計。」

台中市客委會表示，多功能客家文化園區要蓋何種型式的客家建築，目前尚未定案，現在台中市客委會的首要任務，是先整理舊校舍的環境，然後再委由建築師去設計，如果規畫與工程順利，多功能客家文化園區可望在民國 108 年，就能對外開放。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

「登真後生營」 盼年輕人關心、認同客家

【文／轉載自客家電視台】

為了促進年輕人多參與公共事務，民進黨舉辦了「登真後生營」，這次營隊課程，除了有議題參與及回顧客家運動發展等課程之外，更與地方合作，讓學員學習移植、復育，龍潭鄉高原村客家特有植物「龍潭苔菜」，希望藉由不同的研習活動，讓年輕人能重視客家、了解客家，進而凝聚共識，開拓台灣客家未來。

分組發表讓年輕人說出對於客家的期望，這是民進黨客家事務部在桃園舉辦的登真後生營，營隊讓客庄年輕人，以及想了解客家事務的其他族群學員，可以解此活動來了解客家。

登真後生營學員 葉人瑋：「因為公共事務我不是很了解，所以想要來學習。」

登真後生營學員 李宜蓓：「客家人的熱情跟堅持，那是一個非常現在社會非常少見的一個特質，所以說這是一個，可以堅持保留的部分，那這是我來參加這個營隊，希望能夠參與凝聚力的過程。」

民進黨客家事務部副主任劉慧真表示，這次的營隊課程，在靜態方面除了有回顧，客家運動發展、議題討論之外，動態方面有音樂欣賞以及走訪龍潭，了解龍潭苔菜的移植、復育過程，用實際方式與社區互動、交流。

民進黨客家事務部副主任 劉慧真：「在目前台灣的各種公共事務，對這個有參與，各方面的參與者 學者專家，做一個經驗的交流。」

新客家廣播電台董事長 羅能平：「這樣的時候，對這些年輕人感覺，這是台灣多元文化社會，未來有機會為台灣服務的時候，有辦法提供更多資源。」

主辦單位表示，這次參與的年輕人有 32 位已經超出原本預期的人數，這也表示年輕人開始願意，參與公共議題來關心社會，他們也希望營隊活動，能找到更多，對客家身分認同的年輕人，可以從客家族群的角色，持續關心台灣社會的各項公共議題。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

六堆設計營下鄉交流 替傳產注活力

【文／轉載自客家電視台】

六堆生活學院「2013 六堆設計營」，吸引了 38 位青年設計師與設計科系學生報名參加，結合六堆傳統工藝與地方社團的課程，學員們透過下鄉進入匠師家住宿交流，要在短短 5 天內，設計出一項新的產品與視覺設計，為傳統產業注入新活力。

祖牌雕刻師傅運用現代化機器進行祖牌的雕花工作，但是祖牌雕刻這項產業，最年輕的師傅，卻也已超過 50 歲，師傅對於這項產業的斷層危機，相當憂慮。

祖牌雕刻師傅 曾學政：「所以說這會是個斷層，尤其是雕花的部分，雕刻、雕花部分，年輕人已經沒有這樣的觀念了。」

客家人慎終追遠，祖牌上會刻著歷代祖先的姓名，所以對於客家族群相當重要，甚至可以說是家族的「點名簿」，六堆設計營的學員夜宿匠師家與傳統業者訪談後再進行設計，期待傳統與創新之見，能衝撞出新的火花。

六堆設計營營長 黃世輝：「客家產業界的人，他們一方面呈現文化，也包括產業文化在內，讓孩子們學習，另一方面也從孩子們那邊，年輕人那種創意構思是什麼。」

六堆設計營學員 吳孟潔：「對祖堂就是祖堂，可是不會讓人家一看是祖堂，這樣子有點不敢提出門。」

六堆設計營針對三大主題，分別是「傳統技藝組」、「祭祀禮儀組」和「客家館舍組」，要透過參訪傳統手工棉被、祖牌雕刻、餐廳，大風草園等業者，以及六堆忠義祠及生態農場等，學員以兩人為一組，每組要在短短 5 天內，將設計出一項新的產品以及視覺設計，還要完成模型製作，期望為六堆傳統文化與產業，激盪出更多傳統與創意兼具的新商品。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

客視偶像劇「三隻小蟲」 屏科大開拍

【文／轉載自客家電視台】

客家電視台年度偶像劇「三隻小蟲」，暑假期間在國立屏東科技大學開拍，除了是全國最大最優美的校園，另一原因是，屏科大是全國唯三，設有昆蟲相關學系的大學，戲裡要說的是，三個昆蟲系大學生，如何在這個，充滿選擇焦慮的年代，找到方向。

「三隻小蟲，開鏡。」

客家電視台偶像劇「三隻小蟲」，在全國最大最優美的屏科大開拍，故事在訴說這一代「被卡住」的故事。

導演 何昕明：「你是學姊的關係，你是擔心那個助教，他根本都不理，停好車就繼續走。」

三個各有理由，進入昆蟲系的大學生，代表著現今年輕人的三種心態，有人早早立定志向，有人一心只想轉系，更多人只是照分數填了志願卡，糊里糊塗進入大學，在劇中飾演，昆蟲系主任的伊正表示，回想當年，在家人「選校不選系」的要求下填志願，這個劇本讓他感受很深刻。

演員 伊正：「所以我相信這部戲，將來拍攝完成之後，用心欣賞的人可以從中，找到人生很重要的轉捩點。」

劇組選擇屏科大場景拍攝，除了優美的景色之外，還有專業的植物醫學系，不過最主要的語言部分，昆蟲的名稱，可折磨了客語老師。

客語老師 徐兆泉：「動植物的(名稱)，因為我們播新聞的時候會播到，這些東西假如說不會說，那就相當的麻煩。」

劇組主要演員，大多是第一次演客家戲劇，在開拍之前，有一個多月的客語課程集訓，演員對於多學習一種語言感到相當充實，也期待自己客語戲劇的呈現，戲劇將在明年寒假推出，敬請鄉親期待。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

客籍詩人邱一帆 新作行銷山城風情

【文／轉載自客家電視台】

苗栗縣南庄鄉的客籍詩人邱一帆，最近發表了兩首，以苗栗在地為主題的新作，包括了「苗栗行寮」，以及「南庄个思念」，透過融合苗栗 18 鄉鎮特色，以及對南庄景色與感情的融合筆觸，要讓到苗栗或南庄的遊客，透過優美的詩句，感受客庄豐富的人文特色。

用外出遊子的心情，把對故鄉南庄的思念化成詩詞，南庄鄉詩人邱一帆，最近發表詩作「南庄个思念」，詩詞文字透過寫景，描述思鄉之情，簡單的詞句，卻充滿濃濃感情。

客籍詩人 邱一帆：「他們(指外出遊子)離開以後，應該就比較少回來，所以對南庄自己的故鄉，應該心裡會有一種懷念，會有一個想念，所以就用離開南庄的，子弟的心聲，來對自己的故鄉，懷念的一個歌詞。」

而另一首「苗栗行寮」，則是用主人的角度，向朋友介紹苗栗的好山好水，18 個鄉鎮的迷人風采，都透過詩詞表現，為了讓更多民眾能夠一起欣賞這些好作品，南庄鄉公所特別為邱一帆，舉辦新詩發表會，希望這充滿畫面的文字，配合吟唱，能讓更多遊客愛上苗栗。

南庄鄉長 賴盛為：「一方面代表南庄，一方面代表整個苗栗縣，我希望透過這樣子，來宣傳南庄以及苗栗，是一個非常好的方式。」

這兩首詩作的文字，讓人的思緒彷彿跟著文字，到了每個景點，而且邱一帆也請人將這兩首作品譜曲，讓民眾可以更琅琅上口，南庄鄉長賴盛為也表示，未來若有機會，將融合邱一帆老師的詩作，行銷南庄的人文與觀光，透過在地的文化創意，讓南庄成為更有深度的旅遊勝地。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

北市徵選代言人 吸引後生人關注客家

【文／轉載自客家電視台】

台北市政府客委會，舉辦第一屆客家青春代言人選拔賽，號召對客家文化感興趣的年輕人來參加，活動將於 8 月 16 日起跑，預計選出男、女各 12 位代言人，也將藉由年輕人的活力和創意，吸引更多民眾關注客家文化。

拿著鍋鏟賣力的翻動，要把配料炒香，6 位穿著客家創意服飾的年輕人，藉著廚藝一決高下，結合自己的創意，做出色香味俱全的客家料理，台北市政府客委會將舉辦「客家青年 in 起來，第一屆客家青春代言人」選拔賽。

青春代言人選拔活動主辦人 鍾禎理：「越來越多年輕人，是對客家文化很有興趣的，只是可能不得其門而入，我們就用這種方式介紹，用比較輕鬆的方式，讓年輕人可以進入，我們的客家文化。」

選拔活動將有 3 個階段，考驗參賽者的體力和廚藝等等項目，最後將結合客家服飾和客家鄉鎮的物產，以走秀的方式決選總冠軍。

台北市客委會主委 劉佳鈞：「找很多年輕人出來，吸引越來越多年輕人，學習客家 認識客家，慢慢開始講客家話，幫助我們來推廣客家穿的衣服、吃的東西。」

不只讓參賽的年輕人，透過比賽對客家文化有更多的認識，也希望藉由年輕代言人的青春活力和無比創意，呈現出年輕一代的客家文化，吸引更多民眾到客家文化主題公園參與活動，讓更多人看到客家的新樣貌。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

擔任小小導覽員 學生深入了解客文化

【文／轉載自客家電視台】

台中市客委會舉辦導覽小尖兵夏令營，透過培訓課程，讓學生深入了解客庄文化，同時加強語言能力及生態環境教育，進而投入導覽志工的行列。

外門樓取自於寺廟的山門，也是客家伙房唯一的出入口。雖然只上了一天的導覽課程，不過小朋友的學習能力很強，已經大致了解如何掌握講解技巧及表達能力，同時吸引遊客的注意。

學員 巫怡萱：「第 1 要有充實的腦袋，第 2 要有服務的熱忱，第 3 要有生動活潑，幽默風趣的肢體語言。」

為了讓小朋友從小了解地方環境，並且認識自身的歷史，台中市客委會利用暑假，舉辦一星期的導覽小尖兵夏令營活動，藉由實地講解及演練，增加認同感，強化文化深耕。

學員 穆邦琪：「因為主任上課很好玩，而且我對這裡不是很了解，所以來這裡可以學到更多這裡的東西。」

台中市客委會組長 黃貴財：「我們很多的志工，大部分是年長者，我們用年輕人來當志工，能更加的親切。」

台中市客委會表示，未來還會再開設進階班，讓有意成為客家文化館導覽員的年輕學子，有機會參與公共事務及為民服務，同時也多培養客家文化傳承的生力軍。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

中平少棒亞太區奪冠 饒平布馬喜迎接

【文／轉載自客家電視台】

代表台灣參加，世界少棒聯盟亞太區比賽的，桃園縣中壢市中平國小少棒隊，7 日以 11 比 2 擊敗南韓，拿下亞太區冠軍，9 日小將們回到中平國小，社區長輩以饒平布馬迎接，希望小選手再接再厲，前進美國威廉波特拿下世界冠軍。

中平國小的選手們一回到學校，就受到鄉親的熱情祝福，以鞭炮及隆重的饒平布馬迎接，過嶺鄉親表示，這是學校成立 60 多年來，第一次有這麼榮耀的時刻，就算他們請假，也要來為這些孩子打氣加油。

中壢市過嶺里居民 鄧振麟：「這是中平國小，成立 60 多年來，第一次的好成績，我們這個布馬舞，迎接這些打贏的小朋友。」

中壢市過嶺里居民 張桂珠：「是為了少棒的為國爭光，所以說我們寧可請假，來替他們、為他們加油，前進威廉波特。」

中平少棒隊領隊 傅珍邵：「這國家代表的隊伍，可以去拿到夠好的成績，可以出來，所以讓我們地方，增添更多的光采。」

代表台灣參加，世界少棒聯盟亞太區比賽的，中壢市中平國小中華少棒隊，以 7 戰全勝的優異成績，拿下亞太區冠軍，8 月中旬就要前往威廉波特，參加世界少棒賽，總教練李國強也指出，高興一下就好，現在要積極的訓練備戰，相信小選手，一定會繼續創造奇蹟。

中平少棒隊教練 李國強：「那我們也會在這次的訓練上面，灌輸小孩子，歐美的他的球風不太一樣的，可能讓他們慢慢的適應，多跟國中的比賽。」

中平少棒隊選手 黃騰堯：「比賽的時候要積極，不管是對手是強弱，都要全力以赴。」

中平國小校方表示，這次能夠拿到好成績，都是社區 企業，與桃園縣政府的大力贊助，他們相當感激，也希望未來大家能夠持續支持，除了讓孩子圓夢，也可以用運動，為台灣爭取更多的榮耀。

資料來源：<http://web.pts.org.tw/hakka/>

後生學術報導

(學生學術介紹)

當前客家宣教之分析：以中壢地區客家教會與信徒為對象

【文／林恩銘（國立中央大學客家社會文化研究所畢業生）】

摘要：

近十多年來受到行政院客家委員會的成立，客家社團、客家活動的舉辦，使得客家族群的客家意識逐漸抬頭。在教會當中，雖然因著普世宣教的觀念將福音遍傳萬族萬民當中，且基督宗教傳入台灣已超過百年，有多位宣教師與差會投入客家宣教，但因著台灣客家族群固有文化以及大環境的影響，使得台灣客家族群信仰基督宗教之比率僅只有 0.3% 的人數。

近十多年來隨著政府部門與民間社團對於客家族群的重視，使得教會當中的牧者與信徒也開始看重客家族群的需要，致力於客家宣教之事工發展。台灣基督長老教會是最早投入客家宣教，且客家宣教組織與規模最多且最完善的教派；台灣崇真會的成立就是看重客家宣教之異象，為了客家族群的福音得著而成立的教派；中華聖潔會來台成立秉持著母會瑞典聖潔會的宣教精神，至最偏遠且福音尚未遍傳的鄉村從事宣教事工，而客家族群在當時的年代（1953 年）看來即是處於偏遠地區且福音尚未遍傳之地，因此成為中華聖潔會從事宣教的對象。

前述三大教派是目前全國從事客家宣教最主要的教派，本文的出發點在於許多教會團體對於客家宣教皆提出不同的宣教策略，且筆者參與過不同的教派的聚會也體會到不同的教派對於客家宣教所做的宣教策略皆不盡相同，筆者期望透過本文來探討當前的客家宣教之事工推展。本文運用田野訪談與參與觀察法做為研究之方法，理論的探討是運用宣教學與族群理論為本文的理論架構，並且因著受訪者所闡述的內容而配合運用都市化、社會連帶以及理性選擇等相關概念來做討論說明。

章節的安排共分為六章，第一章為緒論，主要是對於本篇論文的概述以及研究方法、研究對象的說明；第二章是文獻回顧，分別針對宣教、客家宣教以及族群理論等本文所運用的理論與概念，回顧前人所做過的討論，期望能夠有所啟發且運用到本文的研究當中；第三章是三大教派的比較以及三大教派所屬地方教會之比較；第四章主要是探討信徒的信仰歷程；第五章以 1. 族群文化與基督教文化之詮釋；2. 客家族群不易信主因素探討等兩個部份來分析受訪者所做的闡述；第六章是結論，藉由回應本文的待答問題來做綜合說明本研究之發現。

研究發現，三大教派對於客家文化的認知有所不同，因此發展出不同的客家宣教策略，台灣基督長老教會因為注重語言的保存，因此認為客語的使用即是客家文化的展現，所以其宣教策略上多是以客語的使用為出發點；台灣崇真會則是看重客家人祭祖的孝道文化因此推廣敬祖事工等客家宣教策略；中華聖潔會對於客家文化沒有特別的著墨，但仍秉持瑞典聖潔會母會的宣教精神積極的向客家族群傳福音。

整體來看，教派與所屬之地方教會對於客家宣教所衍伸出來的客家文化的認知有一套論述，是與傳統的客家文化有一段差距，而教會當中的信徒對於基督教文化與客家文化的詮釋又有不同的想法，在本文筆者皆有進一步的分析。

沙巴客家人暨其他華人移民史及現況探究

【文 / 黃文斌(國立中央大學客家語文研究所研究生)】

摘要：

數百年來，源自廣東、福建的客家及其他華人先民，除了「唐山過台灣」之外，也向東南亞各地移民。其中現隸屬東馬來西亞，面積為台灣兩倍大的沙巴州(Sabah)，亦為華人移民的重要據點。移居過程披荊斬棘，有血有淚。這些客家及華人移民，對於沙巴的開發，作出極大的貢獻。二戰時期，日軍侵占沙巴四年，大量客家及華人菁英，奮起抗暴，犧牲慘重。戰後華人戮力重建，沙巴後又併入馬來西亞聯邦，雖遭受各種歧視、不公平對待，仍盡力傳承維護中華文化。對於可能是華人外移世界各國或地區中，唯一客家人超過半數，在政治、經濟、文化傳承上，獲得傲人成就，且居於主導地位的沙巴，他們過去的辛酸、光榮歷史及現況，值得我們去研究瞭解。

本研究係以歷史社會學的角度，對客家人及華人移民，在歷史變異過程中，移居沙巴的艱苦經過及目前華人社會狀況，作概略性探討。另外亦走訪當地田野調查，尋找相關資料及拜訪客家耆老，瞭解當地客家人的移民故事。希望本研究對於往來日益密切的華人及客家鄉親，能增進瞭解交往，並作為海外客家研究的一環，亦可擴大台灣客家的視野，提振客家人的榮耀及自信。

關鍵字：婆羅州、沙巴、客家人、巴色會、客家公會

桃園縣平鎮市三官信仰與聚落發展之研究

【文／鄭忠烜（國立中央大學客家政治經濟研究所畢業生）】

廟宇的形成與地方聚落發展是息息相關的，廟宇可謂一聚落之信仰中心，亦係地方社會活動之場域。臺灣為一移民社會，先民們冒險渡海來台拓墾，同時亦帶來了原鄉之宗教信仰，此些宗教信仰除了係移民精神上之慰藉與寄託，更轉化為移民凝聚共同意識之根本，舉凡經濟、教育、娛樂等，皆是透過廟宇推行，一部臺灣史可謂濃縮於廟宇歷史中。

又廟宇經常形成一地方聚落之市集中，當廟宇舉辦重大慶典活動時，更能活絡地方經濟，帶動地方經濟發展。另外，民主時代選舉競爭激烈，政治人物深知廟宇及其信眾對選情的影響力，參與當地廟宇宗教活動能獲得選民認同，使寺廟具有政治影響力。再加上廟宇本身建築及雕刻壁畫裝飾皆為忠孝節義之事蹟，廟外之戲台，於節慶酬神還願時亦演出勸人向善、教化人心之故事，廟內也不時有信徒贈閱之善書，有社會教化和文化傳承之功能。

三官大帝信仰為客家民間信仰之一，其廟宇的重要性乃在於其為客家聚落中之信仰中心，與地方聚落發展更是密不可分，地方居民亦透過三官大帝信仰聯繫著彼此之族群情感。又桃園縣平鎮市共有六間重要之三官大帝廟宇，此些廟宇之歷史背景及發展沿革均呈現不同之樣貌。故本文即以平鎮市三官信仰對地方政治、經濟及社會教育發展之關係作為論述重點，並強化其宗教信仰的地位。

後生部落格

(客院學生自由撰文)

參與觀察法摘要及讀後心得

【文／陳文貞（國立中央大學客家社會文化研究所研一生）】

此次的閱讀的主題是參與觀察法，我非常認同「參與觀察不但是生活還是生活的過程」。首先，先介紹一下參與觀察法，參與觀察法是一種等同於田野調查的方法，透過觀察他者或是與他者互動的行為過程來了解研究的問題，其中主要有完全參與、完全觀察、參與—觀察、觀察—參與這四種，由於觀察者及被觀察者擁有自我的主觀意識，故又有一種互動的藝術感，而在觀察過程中一定要注意6大W(who、when、where、what、why、how)才得以全方位的了解研究的問題。而在此參與觀察非常依賴詳實的記錄以及觀察者本人在觀察時期及後期撰寫時的反思；所謂詳實的記錄應最好包括實地筆記(我個人覺得是具體顯現或是可以還原記錄當下情況的一點一滴“時間、人數、地點”等)、個人筆記(我認為是自我的感受或是覺察)、方法筆記(我個人覺得是透過觀察對於現象的猜想)、理論筆記(我個人認為應該是理性的思考問題，課本描述為做初步的理論分析)，而在撰稿過程中應要注意自我的用詞和理解適當於否。

而此次閱讀的文章有嚴祥鸞的參與觀察法、林昱瑄的質性研究的倫理與政治課題和陳向明的觀察與觀察的實施。對於嚴祥鸞和林昱瑄的著作，我個人感觸很深；嚴祥鸞此篇結論提到要跳脫習慣，我覺得在研究的過程中已經有適應上的困難度，在研究的過程中還要反思自我的習慣對於研究、觀察過程中有無影響，並且避免和改善，我認為要改變習慣真的需要許多的經驗或是很敏銳的反應，且平時有所覺察的習慣都很難改，更何況是毫不注意的微小細節。而在林昱瑄此篇，我深刻感受教育體制的僵化和弱勢者的無助，對於弱勢者我們往往將社會上的好與壞、善與惡帶入評判，認為這些弱勢者皆是需要矯正的，如同我們開班授課要求外配學習中文或是將障礙者隔離矯治；此篇作者在觀察訪談的過程中，也因自我帶有世俗的眼光去檢視並想要矯正這些所謂“迷途的青少年”而產生反思，了解並非這些青少年不走所謂的“正途”，而是人各有志，社會不能總是把同一個模子壓在不同人身上；而我對於評判作者的老師們也非常佩服，因為他們點出了這個社會上想要救助弱勢的方法往往使弱勢者更加弱勢。

畢恆達《教授為什麼沒告訴我》讀後心得

【文／施盛介（國立中央大學客家社會文化研究所研二生）】

畢恆達這本書是一本淺顯易懂的研究入門書籍，在每一個章節的命名中就直接點明了研究者最容易犯的一些問題。就如在文獻回顧部分，他認為不該是條列式的列出，也不要回顧一些與自己研究無關緊要的文獻。文獻回顧最重要的還是與過去的研究者的研究作對話，而不是像家具型錄般列出而已。

再者，他提問了一個問題，要使用哪種研究方法好？研究方法的考量仍然必須回到自己的研究議題上，作為一個回答問題方法，他會受到許多因素限制，所以研究者必須根據自己的研究問題選擇一個適合的取徑。他也告訴我們，採用少數個案研究，需要功力較深厚的研究者，但其也有限制，可能因為樣本數少，樣本所涵蓋的變異的可能較小，因此造成討論深的不足。

最後，論文的核心：發現與分析的部分，這也是我個人最討厭的部分，其實我問跟我同儕的研究生發現，大家都有一個問題，就是結論要怎麼寫。所以常常會造成論文頭重腳輕的問題。另外，過去我自己也跟我同學在談論文學是否需要使用理論，他就是一個不喜歡用理論的人，但我卻是愛用理論的人。所以我覺得可能需要一些理論來與自己的論述作對話，但她覺得那些都是西方的論述放在台灣一點都不適合，最後為了和諧就結束討論。後來有幸在幾位學者的交流後發現，如果是中文系出生的學者對於理論的使用上明顯是有排斥的，反而是那些外文系的學者對於理論的使用可說是從不缺席。但畢恆達告訴我們一個重要的事，任何分析推論都應該堅實的經驗資料基礎，如果只是沒有基礎的主觀評斷，會流於意識形態、政論事的說法。所以在論述時須要有根據，而不是恣意的下結論。

研究所旅程告一段落

【文／王鴻宇（國立中央大學客家政治經濟研究所研二生）】

在這短暫的研究所學習日子裡，首先，要感謝我的父母在背後默默的支持我，讓我可以無後顧之憂的完成學業，其次，雖然我們這屆陸陸續續一些同學因生涯規劃而離開我們的團隊，但也要感謝剩下留下來的幾位同學，在遇到課業、生活或研究上的問題時，都能不吝嗇的分享彼此的學習經驗。同時，也要感謝這兩年來為我們提供專業知識、以及時時刻刻關心我們生活與學習盲點的老師們。

在研究所的學習過程中，會面臨到許多的課堂報告以及參與研討會發表等過程，期間不免會產生些許壓力、盲點與困難。但相信只要能順利走過這一關後，大家都會因為曾經有過這樣一段紮實的訓練而有所成長。最後，要感謝的是我的兩位指導老師，劉說安老師與劉小蘭老師。在兩位老師們的細心帶領與指導之下，使我能夠接觸有別於以往的跨領域與跨學科的學習。同時，利用太空遙測中心所提供的衛星影像(自然科學)，去觀測社會與土地利用上的變遷(社會科學)，讓我能夠用更科學的角度去看待社會上的問題，這點收穫是我在進入客政所之前所始料未及的。另外，還要感謝的是水文遙測實驗室的夥伴們，在我遇到軟體操作卡關時能適時提供我建議與指導。

客家產業與經濟

【文／葉嘉銘（國立中央大學客家政治經濟研究所研一生）】

壹、客家經濟的意涵

一、族群經濟

族群企業家可以透過親屬婚姻體系、仲介商的民族傳統、宗教、語言和族群團結性等來間接獲利。特別是華人經濟圈的「鑲嵌與互惠」，以人際義務網絡、人格化信任為基礎。

二、客家經濟

可以從鑲嵌與價值文化的角度來解讀之：

1、鑲嵌；以族群資源作為一種結構的鑲嵌性，分析客家族群成員之間的關係與經濟活動的關聯，並且衍生出客家產業的資金來源、企業網絡等研究課題。

2、價值文化：從客家族成員所承襲的傳統文化來分析客家族群的經濟活動之性質，並且衍生出客家文化產業、客籍企業家精神等研究課題。

貳、當代客家經濟的現況發展與分析

一、客家文化創意產業

1、2010年1月7日通過《文化創意產業發展法》：源自創意或文化積累，透過智慧財產之形成及運用，具有創造財富及就業機會潛力，並促進整體生活提升之相關產業。

2、客家特色產業發展計畫（2008~2013年），選擇具有發展潛力的客裝產業，例如：木雕、膨風茶、紅麴、糍粑、粄條、擂茶、花布衫、客家菜等等。

二、客家數位內容產業

1、以數位工具，透過網際網路曲的客家數位教材進行的學習活動。例如：哈客網路學院、客語能力認證網站。

2、改編自鍾肇政同明小說的電影《插天山之歌》、電影《一八九五乙未》等客家數位影音。

參、客家企業家精神

一、質樸無華的風格

二、務實避虛的精神

三、返本追遠的氣質

節錄自：客家政治與經濟 (2010, 江明修主編)

葉倫會教授演講「客家民俗信仰」的心得

【文／許宏勛（國立中央大學客家語文研究所研二生）】

【圖／國立中央大學客家語文研究所辦公室】

2013 年 5 月 6 日，葉倫會教授應國立中央大學客家語文研究所的邀請，在客家學院發表「客家民俗信仰」演講。

葉倫會教授的學經歷：國立台灣師範大學國文系畢業。現職：大稻埕逍遙遊導覽義工、大稻埕老街攝影巡禮導覽義工、台灣省城隍廟學術講座主持人。經歷：海關博物館首任館長、台北市教育局編國中歷史科鄉土教材「台北古今行」指導教授...等。著作：台北孔廟文化之美、台灣神明的故事、台灣義民廟的故事、台灣客家人的故事(1)...等。作品：林安泰古厝採訪錄、中山南路古蹟群、中山北路百年話滄桑、財神爺的故事、也是財神爺的土地公和城隍爺...等，及以台灣文化、歷史為主題的作品百餘篇。(資料來源：葉倫會的部落格

<http://ylh515.pixnet.net/blog/post/82022>。2013/5/11 資料擷取)



【圖／國立中央大學客家語文研究所辦公室】

羅肇錦院長做開場白：「葉教授從公家退休之後，到各地訪客家名勝古蹟，細心觀察，認真收集資料。如果要研究客家文化的同學，可以向葉先生多請教。」

葉倫會教授表示：從另一個角度來觀察這片土地，認識才會產生感情，瞭解才會產生愛。希望年輕的客家人多做口述訪談，目前他在台中做口述訪談，在 google 中查詢「台灣客家人」或「台灣客家人的故事」，前幾名就是他的部落格。年輕朋友畢業後將何去何從？希望對這塊土地有貢獻，對自己的未來發展也要有貢獻。他願

意提供自己的經驗給大家參考，希望大家做得更好，葉教授在人生道路上受過許多挫折，他希望年輕人可以走得更順遂，為自己、為客家，創造光明的前途。葉教授在臺北市的室外導覽，到昨天為止，已經有四百八十五次，這在台灣可能是第一了，第五百次可能在六月底出現。他在台北市每個月有五場免費的導覽。每一次都當作「一期一會」，這是日本人的觀念，就是每次都把他當作是僅有一次相會，很興奮的參加和準備；每一次都把他當作最後一次，不要有任何掛礙，把自己最好的一面表現出來。

筆者可以感受到葉教授是一個真性情的人，對自己、對故鄉、對客家都有源源不絕、無盡的關愛，最特別的是他能將關懷化為真實的行動，走入人群、走入歷史、走入古蹟，像是一盞明亮的智慧明燈，指引大家的方向，鼓動客家人關懷客家，了解客家。像我等熱心的客家人有許多，但是像葉教授這樣有行動力的卻不多，我們要以他為學習的榜樣。

葉倫會教授首先要談大家一般都能接觸到的民俗信仰，最後才談義民爺，因為現在年輕人較少有機會接觸義民爺。台灣現有各種廟宇約一萬五千家左右，其中約有三千家是天主堂、基督教，道教、佛教約一萬一千家，如果加上沒有登記的總共約有四萬家。廟宇究竟能表達出甚麼特色呢？「人能弘道，非道弘人」，就是說所有的神明都是人，以前的賢人，有智慧的人，「以神設教」，中國和其他國家都是如此，其目的在「趨吉避凶、教化人心」。到廟裡來拜拜，可以升官、發財、得到神明保佑。八仙的傳說很久以前就有，但是到明朝才確定八仙名單，之前名單不固定，八仙共七男一女，即漢鐘離（鐘離權）、張果老、韓湘子、鐵拐李、曹國舅、呂洞賓、藍采和及何仙姑。八仙分別代表中國人的男、女、老、少、富、貴、貧、賤等八個方面，代表社會百態，我們社會上所擁有的人的特質。許多人結婚時會貼八仙圖，就是要告訴新娘，本家族這八種人生百態都有，你必須能融入、接受並適應。

葉倫會教授講到，對於客家人的民俗信仰，一般人會想到義民爺、三山國王，這樣太狹隘了，我們父執輩過年拜天公，天公就是玉皇大帝。有人說玉皇大帝和媽祖婆是閩南人的神，但是許多客家人自古都在拜，好像客家人拜拜和閩南人也沒有分別。有些客家人爭「惜字亭」是客家人的，其實惜字樓的故鄉在江蘇、江西，四百多年了，那些地區是住客家人嗎？板橋林家花園也有惜字亭，是閩南人在用。玉皇大帝之所以能成為玉皇大帝是為自幼習苦，歷經 1750 個劫難，129600 年才能修成正果，所以要當老大的人要先懂得付出，必須比別人更認真、更努力。大家在客家界為客家付出的時候，經常感到萬箭穿心、困難重重，這時要微笑以對，看困難能耐我何？我們就是要不怕艱苦為客家走出一片天。我們幾乎沒人不拜土地公，但這好像這也不是客家的神，可是在台灣不管客家人、閩南人都拜土地公。土地公保佑大家，是生殖神，讓農作物長得快、果實結得大，雞鴨肥壯、六畜興旺，年年豐收。

葉倫會教授提到封神演義和三國演義是在中國深受歡迎的 2 部書。封神演義封了 365 個神，是所有書籍中有最多神明出現的一本書，可以做民俗研究。這是周武王在戰爭後論功行賞，活的人封國，死的人封神。死的人一半是幫助周武王，一半是幫助商紂王。幫助武王是好人，幫助紂王是壞人，所以一年 365 天，不會每天都這麼好過，有高潮有低潮，這是自古以來的社會現象。因為偶爾有神會呈現本性，所以日子有好有壞。活時享榮華富貴，死後還想留名千古，沒有這件事。在社會上受到各種責難都要當成小事，在社會上能留名千古的大多是悲劇英雄。封神演義中有註生娘娘，註生娘娘是幫助紂王的「雲霄」、「碧霄」、「瓊霄」三姊妹，陣亡被姜子牙封為註生娘娘，因為她們三姊妹的武器是用胎盤做的，他們對女性的這部份很了解，他們本來是壞人，做神後應該要保佑人，但是偶爾流露本性，所以女人生小孩時有危險。

求學甘苦談

【文／陳韻如（國立中央大學客家語文研究所研二生）】

猶記得剛考上國立中央大學客家語文研究所時，心情真的是五味雜陳喜憂參半，喜的是憑著一股持之以恆與堅持的心，終於如願以償，考上中央大學的客家語文所，憂的是深怕自己無法將該讀的書讀得透徹，可能有負老師的栽培與苦心。

回想當時同學們個個都是那麼的熱情、團結互助，同學們一起共度考試的難關及課業的困頓，點點滴滴的令人懷念；老師們更是熱心教導、傾囊相授，深怕學生無法理解音韻學及漢語書寫、客家文化等等相關的專業知識，準備許多相關的資料與講義，旨在希望學生們能夠在有限的時間內得到許多專業知識，並也鼓勵學生們多涉略相關書籍，如此才能夠奠定雄厚的基礎。求學的兩年期間也認識了許多學長姐，尤其當我們碰到課業上無法解決的問題時，學長姐都很熱心、細心適時的給我們解惑，心中有股對學長姐說不出的感激。

求學之甘在於客家語言與文學知識的長進，這是由於師長們諄諄教誨、學長姐們無私的幫忙、同學們互助合作的同窗之誼；求學之苦在於追求知識過程中的苦苦探索，不知有多少個晨昏在苦學中度過，不知有多少個深夜在苦思中流逝，由於我對客家語言與文學的熱愛，支持我度過無數個辛苦的難關。「求學之甘」為「求學之苦」的結果，苦盡才有甘來。

時光荏苒，轉眼自己已踏上學長學姊走過的路(準備沒日沒夜的絞盡腦汁寫論文)，相信這個暑假大家都會不好過，因為要做寫論文的準備如：擬定計畫、研究計畫、田調等等繁瑣的事，當然也希望同學們個個都能順利將自己的論文完成，我們大家一起加油吧!

【研究生的甘苦談】—告別課程之路，開啟研究之門

【文／彭琦倩（國立中央大學客家語文研究所研二生）】

時間過得很快，轉眼間研究所生涯已經進入兩年，課程上的學習也告了一個段落，緊接而來的，就是開始撰寫論文計畫，使自己可以用三年的時間順利完成碩士學位。回頭想想，這兩年的研究生活過得非常充實，不僅在課業上的學習與努力，課外活動上也不忘精進自己，堅持做自己喜歡做及想做的事。「不忘初衷，努力向前」知道自己要的是什麼、知道什麼事情該做什麼不該做，知道身為學生的本分就應該做好學生的事。即使求學之路不見得非常順遂，求學過程的收穫與學習，是相當珍貴的。

回首當年，研究所生涯不在自己的人生規劃中，直到受到老師對我在客家的啟蒙與鼓勵，使我願意思考替自己規畫另一條長遠的路。放大自己的視野，透過學術的領域深入了解客家。推廣客家文化，除了有傳播方面的技術與觀念，沒有深入了解文化其中的內涵是不夠的。我認為，要了解客家文化的本質，首先「語言」是最直接且重要的。當初第一個直覺就是考取中央大學客家語文所，讓自己在語言這一塊可以有基本的涉略與認知。雖然大學不是讀語言相關科系，這對我來說是另一種跨領域的學習，即使一開始很辛苦，要面對完全沒有接觸過的音韻學、聲韻學、語言學。經過一個學期的課堂訓練、師長傳授、文章書籍閱讀，在客語音韻、記音、漢語方言領域，也有概念上的認知。

碩二開始進入客家文學、客家戲曲的領域，開啟了不同的學習之路。讓我對客家語言文學的領域，不僅僅侷限在語言這一塊，還多涉略了文學、戲曲及理論的角度。更加清楚了解對論文撰寫的方向和目的地。清楚知道，身為研究生必須具有足夠的視野及宏觀的角度，必須具備分析理解的能力，具備自己的理念和看法，有屬於自己的詮釋角度。黃老師「文學理論批評與方法」課程裡，讓我們了解「作者已死」，在我們看完一本書或是一部電影、一篇文章，都要有自己的想法而不被作者的角度影響，這是我非常需要學習並且磨練的地方。因為大部分的時候，我們總是先被作者的見解給影響，直接的讓我們對這個文章產生相同的看法，這對於一個研究生來說，是非常不應該的。

在思考論文題目方向的這一年，從音韻、詞彙、戲曲到文學，都一直在構思著我該朝哪個方向去努力著手？因為了解自己本身不是學語言的底子，倘若要從語言著手，必須要付出更多的時間與心力，由於本身是學傳播背景，曾經想過要用傳播理論的角度去構思，但又擔心與語言文學落差太大，若透過戲劇的角度去研究客家戲曲，專業度又不及戲劇領域的研究生。正當迷惘之際，在透過擔任教授助理，和教授一同去田野調查時，訪問調查對象故事時，學習到了與受訪者對話的技巧與方式，覺得非常有趣。間接影響了我想要進行民間故事的蒐集與研究，加上我的阿公時常

敘述當年的故事，讓我對於聽故事非常有興趣，想到可以透過調查民間故事，透過訪問整理匯集出一個非常有意義的研究文章。原先想將範圍擴大至整個台灣，因為想要藉此研究進行台灣客家庄的環島計畫(順便完成大學時的環台客家庄心願)，用地毯式搜索的方式，找出非常有意義的民間客家故事。但又擔心範圍過大沒有重點，於是將範圍縮小至從小身長的鄉鎮。想了解阿公、阿太那個年代的民間故事，完成一份對自己來說非常有意義的論文研究。因為，我認為「寫論文不是要對他人負責，不是要對他人交代，而是努力的過程和態度」，倘若非常清楚自己的動機與目的，這樣在進行論文時也會非常有動力。因為我們要知道「不是為誰完成這個學歷，而是為自己完成這個學歷」。研究所所要學習的，除了在學術上的專研精進與研究，附加的是一種對自己的生活態度。這是沒有經歷過的人，無法理解的地方。只可惜，有部分的研究生都不清楚，常常都是為誰而完成？為哪個計畫而完成？在同時為誰付出為誰努力的同時，也順便為自己完成，如果是這樣的想法，真的會有點可惜。

研究所課程之路即將結束，接下來要面對的就是論文計畫撰寫之路，我不知道這個過程我會面臨多少考驗、多少挑戰、多少困難與挫折。期許自己，即使面對困難都不要忘記初衷，一定要堅持。因為，「堅持就會有所收穫」。這兩年真的收穫很多，除了課堂上的，還有生活上的體悟，與人的交際與應對。由於研究所的同學年齡層非常分散也非常的廣，可以從不同的人身上學習到許多不錯的精神，當然也有接觸到未來出社會會遇到的人。對於可學習的，我們要學習他的精神與態度；面對比較不同個性的，雖然一開始很難接受，但也要感謝他給予我們這樣的警惕，最好的方式就是減少衝突少說話多做事，並站在同理心的角度，去「換位思考」，為他人著想，也許如此就可以減少衝突，在未來的路上也更懂得面對事情和人物的因應之道。

內灣一日遊

【文／謝惠萍(國立中央大學客家語文研究所研一生)】

在新竹有一個知名的景點－內灣，是適合全家一起出遊的好景點，可以選擇自己開車去。一大早到內灣不妨可以先從尖石山上開始逛起，在那裡可以泡個溫泉、泡泡茶，下午再從山上下來逛逛內灣商圈，在從山上下來的途中可以看到左手邊有一座內灣吊橋，在吊橋上可以感受到河水在腳下流動，有種莫名的神奇；或者是搭火車到新竹轉搭觀光火車到內灣車站，內灣車站出來就是內灣商圈了，車站附近的內灣國小旁有劉興欽漫畫暨發明展覽館，只需要花 50 元入場也可以抵裡面的消費，裡面介紹著漫畫家劉興欽的成長背景、畫漫畫的過程、發明的文教類玩具的過程還有發明讓生活更便利的東西，在展覽館裡可以看到很多有關客家的詞，在那裡除了看到了漫畫家劉興欽的發明、漫畫之外，還可以看到漫畫家劉興欽為小學生設計的客語課本，逛完展覽館走出來可以看到內灣火車站就在你的腳底下。

內灣老街除了有很多美味的客家美食、香腸和復古雜貨店之外還有內灣戲院，一進去內灣戲院會以為自己走錯了，因為一進去也是像一家古色古香的雜貨店，裡面賣的都是五、六〇年代常見的零食，但是逛一下可以看到內灣戲院已經改成餐廳，前方舞臺會播映懷舊電影，一邊享受著美味的佳餚一邊看著老電影，十分有趣。假日有時間時不妨來內灣走走，有得吃有得玩還可以看到美麗的風景。

通識 TA 初體驗

【文／李珊伶(國立中央大學客家語文研究所研一生)】

這學期很幸運的成為了俐容老師通識課程「當代消費文化與社會」TA，120 人的通識課，光是記住學生的名字和改作業，就是一件大功臣。雖然登記成績的過程漫長又煎熬，但透過作業及心得單，可以看到學生許多很新奇的想法與見解，也可以感受到學生們對這門通識課的喜愛與用心。

除了老師每節上課內容很有趣、很貼近生活之外，最讓我印象深刻的就是最後幾週同學們的報告時間，內容廣泛，從美體、旅遊到時尚、科技，每一周的上課我都覺得自己在台上又一次的開了眼界。因為這堂課，我知道了香港有個威尼斯人大酒店，很多的明星都在那開過演唱會，儼然就是個光觀景點；我也才知道原來奧迪車款並不亞於雙 B 系列，是低調的老二；還知道最早的行動撥放器來自於 SONY WALKMAN，還有好多好多存在的事實，都因為這堂課讓我有了新的認識。

另外還有許多「陰暗」的影片時間，因為這些影片都揭露了幾家知名連鎖大企業的不為人知面黑暗面，像是百事可樂的獨占水源、SAMSUNG 公司的危險工作環境，都讓我看了之後不免內心抗拒這些企業產品。期間也介紹了好多「陰暗」書籍，像是人體器官買賣或者是剩食問題等等，看似與這門課沒有關聯，但其實這些「陰暗」面都是來自於整個消費文化與大環境。

只能說這堂課藏有太多讓人省思的議題了，每每下了課總會覺得心中沉甸甸的，不是壓力，而是一種「這是個什麼樣的社會阿！」的心情，還好這些沉重到了最後幾週就被同學們的報告給驅散了，總算知道為什麼老師們老愛讓同學報告了，因為可以看到聽到許多好玩的事情和想法。人生第一次的 TA 初體驗，有點崩潰有點沉重，但卻是絕對的值得與滿滿的收穫！

田野調查記音分析—新竹縣竹東鎮為調查範圍

【文／林詩文（國立中央大學客家語文研究所研一生）】

一、基本資料：

| | |
|---------|---------------|
| 受訪者 | 林秋齡 |
| 年齡 | 65 歲 |
| 原籍 | 竹東 |
| 職業 | 職業婦女 |
| 教育程度 | 國中 |
| 幼年語言環境 | 竹東客家庄 |
| 住過的地方 | 竹東 |
| 會說的方言 | 中文、客家話（海陸） |
| 本地有幾種口音 | 海陸、四縣（佔少數） |
| 本人說的口音 | 海陸 |
| 記音時間 | 102 年 2 月 7 日 |

二、聲調

| | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 調類 | 陰平 | 陽平 | 陰上 | 陽上 | 陰去 | 陽去 | 陰入 | 陽入 |
| 調值 | 53 | 55 | 13 | 13 | 11 | 33 | 5 | 21 |
| 例字 | 詩 | 時 | 屎始 | 市米 | 試 | 事 | 發 | 毒食 |

三、聲母 23 個

| | |
|----------|-----------|
| p 把壩菠拜擺 | p' 配吠報抱便 |
| m 面妹門問網 | f 府付婦范法 |
| v 舞芋灑會話 | t 拐追鳥答店 |
| t' 甜團斷脫段 | n 暖哪磨糯拿 |
| ts 姐借遮祖素 | ts' 初鋤鼠材在 |
| tɕ 真將醬節剪 | tɕ' 鮮錢親七姪 |
| ɕ 信辛詳想象 | k 看基雞簡講 |
| k' 腔國慶輕孔 | ŋ 鵝餓牙吳五 |
| h 去海戲喜好 | ø 飢位要有安 |
| tʃ 專張酒周 | tʃ' 深手醜川 |
| ʃ 始市詩吃食 | ʒ 遠緣院縣雲 |
| l 郎良亮冷洞 | |

四、單音韻母 6 個

| | |
|---------|---------|
| o 多左餓鵝羅 | i 哪我跛腐巴 |
| e 姐眉 | a 麻杷查差沙 |
| u 肚普步路豬 | ɿ 西紙支始市 |

五、複元音韻母 10 個

| | |
|-----------|----------|
| ai 大那素改街 | io 口狗端 |
| oi 來材彩賽蔡 | ei 塊洗婿世小 |
| ui 朵雷罪杯桂 | ua 瓜掛 |
| ia 寫謝舉 | au 飢考包咬孝 |
| iau 茄柴笑鳥跳 | uai 外乖怪歪 |

六、入聲韻母 16 個

| | |
|-----------|----------|
| ok 賀剝惡腳學 | ak 顆握 |
| ap 寬橋綁拆摘 | ot 脫博薄 |
| et 挖 | ep 雪絕北賊色 |
| iep 血 | ip 匹栗七姪日 |
| ut 骨福 | iap 疼 |
| uek 國 | at 百 |
| ɿp 吃 | uk 毒叔辱 |
| iok 六肉綠曲局 | up 燭 |

七、鼻音韻尾 17 個

| | |
|-----------|-----------|
| aŋ 扯刺走鹹拔 | ioŋ 太娘將相想 |
| iaŋ 甜念病平迎 | m 徐 |
| em 蓋奶面別恨 | un 吠被吹看管 |
| ɪm 禮戲飲痕信 | on 回酸短斷歡 |
| an 男暫賺范法 | am 閉姆三衫甲 |
| in 心深音枕英 | oŋ 說當湯郎幫 |
| iem 逢 | uŋ 衝鐘容夢豐 |
| iuŋ 恭共 | iun 近忍銀全元 |
| iam 累 | |

八、連讀變調表

| 前字/後字 | 陰平 | 陽平 | 陰上 | 陽上 | 陰去 | 陽去 | 陰入 | 陽入 | |
|-------|-----------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|--------------|-----------------------|
| 調值 | 53 | 55 | 13 | 13 | 11 | 33 | 5 | <u>21</u> | |
| 陰平 | 53 | -- | -- | -- | -- | -- | -- | -- | |
| 陽平 | 55 | -- | -- | -- | -- | -- | -- | -- | |
| 陰上 | 13 | 33+53 | 33+55 | 33+13 | 33+13 | 33+11 | 33+33 | 33+5 | 33+ <u>21</u> |
| 陽上 | 13 | 33+53 | 33+55 | 33+13 | 33+13 | 33+11 | 33+33 | 33+5 | 33+ <u>21</u> |
| 陰去 | 11 | -- | -- | -- | -- | -- | -- | -- | |
| 陽去 | 33 | -- | -- | -- | -- | -- | -- | -- | |
| 陰入 | 5 | <u>21</u> +53 | <u>21</u> +55 | <u>21</u> +13 | <u>21</u> +13 | <u>21</u> +11 | <u>21</u> +33 | <u>21</u> +5 | <u>21</u> + <u>21</u> |
| 陽入 | <u>21</u> | -- | -- | -- | -- | -- | -- | -- | |

九、調查總結

這次在調查新竹竹東海陸客家話發現知、章祖的 tʃ、tʃ' 越來越少，而連讀變調中，陰去加陽上的例字「送禮」的禮和四縣同 31 聲調，從這次調查中可以發現，現在新竹竹東的海陸腔，聲母已慢慢在前化，而從連讀變調中，發現聲調也漸漸和四縣腔合流。

杜潘芳格詩歌之內容分析與藝術特色〈上〉

【文／黃惟誼（國立中央大學客家語文研究所研一生）】

詩，是一種文學體裁，透過語言，除了表達文字的意義外，也表達情感與美感，引發共鳴。（<http://zh.wikipedia.org/zh-tw/%E8%AF%97%E6%AD%8C>）基於此，在杜潘芳格的詩歌內容分析中，筆者將詩歌分為四大類，茲分如下，抒發對故鄉的情懷、反應現實環境的劇烈變動、發揚客家文化、客家婦女形像的勾勒，研究者在從每大類中挑了幾篇較具代表性的來精細輔佐論述之。

一、抒發對故鄉的情懷

在抒發對故鄉情懷的詩歌有，〈到个時揭个無根就無旗〉、〈秋天的故里〉、而本研究挑出了兩首詩歌，來進行分析。

從來官識有過真正个自家根 / 在海風強烈吹來吹去个島嶼 / 畀外來文化連根掘挖 移上移下 / 根，尋唔到地下水脈 / 釘唔下命自家真正个根 / 祖公傳下一句話 / 到个時就揭个旗 / 「母語令文字化」 / 就是 偲兜客家根 / 「我寫我口」 / 就係全地球流動个地下水脈¹（杜潘芳格，1993: 93-94）

一座島嶼，隨風吹拂著，看似自由實質卻是以奴隸之姿，像承受著被玩弄擺佈的宿命，經過擁有權勢霸道政府政客的粗暴相待與在被殖民的文化侵奪下生存，女詩人直接訴說漂泊失去方向的悲哀，是淒涼也是無奈，但此一時代劇幕在她身歷其境的開啟與閉闔間，猶如「聲音曾被上了鎖」（杜潘芳格，1986:15），矛盾、錯綜著身份角色，迷失於時空中且徬徨著，皆係因為由外來的文化被連根拔起且不停地移植，她在尋求根源的最深處呼喊著就像游泳是需要一上一下的換氣呼吸，即便攀扶著漂流的浮木也踏步著穩固的實地，一位理性的詩人要的是真正「地下水脈」般源源不息並能將屬於自己的根牢牢釘住，即使遇到大風大浪也能屹立不搖，先人遺訓「到个時就揭个旗」，但若是一座島沒有了島的主體性、島上居民的基本人權都只是虛假空殼罷了，她說：

「北京話和日本話兩種話都不是台灣人的言語。我們台灣人各族群有各族群的語言，這才是真正的台灣話。現在大家寫的講的都是用北京話和五十多年前日本政府強迫我們用的日本話，這兩種話是奴隸的存在 的我們被強權者壓迫學習出來的。是溝通用的普通話而已。溝通用的普通話不是我們的母語。我們台灣人近一百年歷來受精神文化的侵略，言語文字都給外來人剝削去了。」（杜潘芳格，1997：118）

用心生活的杜潘芳格在時代變遷的無情翻轉中，領悟到語言文字就像是深深的

¹（註：題意：到那時候就舉那政治單位的旗。官：未。自家：自己。尋唔到：找不到。唔下：不下。偲兜：我們。）

紋身烙印，曾經受兩種威權制度深刻鮮明的記印，思慮回流記憶的通道，研究台灣精神之本土性意義，在台灣新埔有個傳統的客家鄉，那才是女詩人真正的根及流傳下來的語言、文化地下水脈。客家母語的傳承也代表著客家語言文化綿延不絕流傳至今，也凝聚了客家族群共同的精神與情感。

陳運棟《台灣的客家人》一書介紹（四）

【文 / 徐丞艾(國立中央大學客家語文研究所研一生)】

承接電子報 NO.182 期

《台灣的客家人》這本書最主要就是以中立的態度來述說客家人在大陸發展的歷史，以至如何經歷一連串的大遷移，最後移民至台灣的過程。漳泉械鬥一直是研究台灣移民歷史很熱門的話題，但本書捨棄這一部分的描述，因為重點是客家人的發展過程，漳泉械鬥就交予其他著作。

台灣的歷史本來就很坎坷，台灣的移民故事更是艱辛，在原鄉閩、粵山多田少的地方，生活不易，想著要到東方之珠打拼，開闢桃花源，要到台灣還得先經過黑水溝，閩南語有句罵人短命、很衰的話叫「落漈」，台羅拼音是 loh8-tse7，「漈」指的就是黑水溝，由此可見當時渡海來台九死一生，而要能真正在此地發展至事業有成的人更是少之又少。

李喬寫的《寒夜》是在描寫客家人來台開墾的故事，就是個悲劇，雖然文章性質是小說，難免有加油添醋之嫌，不過通常書中介紹的都是成功的客家人，墾殖失敗的，能返鄉還算運氣好，一定有很多人就像《寒夜》書中描述的彭阿強一樣，為了活命，一次次的搬遷，以為可以安居之處卻早已被別人合法登記，墾殖夢一夕間化為泡影，一生命苦，還沒享福就死在「吊頸樹」下，這種失敗的例子何其多，只是不為人知罷了。

沒看這本書時根本不知道客家人遍布各地，只知道台灣、中國大陸有，想不到客家人為數眾多，根據本書，客語使用人口排名全世界第三十二，但同樣是客語，又分多種次方言，就以台灣為例子，四縣、海陸、大埔、饒平和詔安五種腔調，各有各的特色，先不談饒平跟詔安，就拿我來當例子，從小就聽大埔腔，第一次從客家電視台接觸到四縣腔時還真的聽不懂在說什麼，明明韻母、調質相去不甚遠，還是聽得一頭霧水，更不用說海陸腔根本就是另一種語言，若不是接觸到的客語漸漸多了，能聽懂四縣客，開始有認同感，不然即使知道對方是客家人，又不能以客語相互交談，還是很難認同對方跟自己是同一族群，我想這也是為什麼閩南語會漸漸變成優勢語的原因吧。

生趣个客話

(趣味的客家話)

【試說舊語】之六

還音

【文／羅肇錦（國立中央大學客家學院院長）】

近月來常接到客家鄉友的電話，抱怨教育部或客委會所訂出來的常用漢字很有問題。甚至說客家人所使用的漢字被少數幾個人把持，實在很不公平，例如「還音」的「音」，好選不選，選出有死亡意義的「音」來當作還音介音。

對這種批評，主其事者本應概括承受，不用多加解釋就可小事化無，但是以從事客語研究數十年，且一直都參與其事的我而言，不說幾句真心話或公允的話語，會覺得很對不起我的工作，以及在一起從事客家語文整理的朋友。

事實上，客家話有音無字的處理，大多以同音字替代是最常用的辦法，是所謂「讀若」或所謂「直音」的辦法。這是漢字歷史中從造字、用字開始，就採用的最簡便、最直接的辦法，讓不知音讀的人，借同音字一看就會念，所以叫做直音。如矜讀若今、耆讀若其，就是拿另個同音字來代替本字的用法。也可以說是讀白字，使用的人要認清楚那個代用字，只代表本字的聲音，與該字字形或該字義沒有關聯。如前面所舉「今其」兩字只代表「矜耆」兩字的讀音，與意義完全無關。也與地名表音一樣，如「基隆」或「雞籠」都只是閩南語讀凱達格蘭 ketakalang 簡化音 kelang 所注音的漢字而已，沒有「裝雞的籠子」或「基礎隆重」的意義。

另外，漢語形聲字的結構也是如此，造字取一個聲符來念出本字，再拿一個常用的意符字，與該字的偏旁合成一聲符一意符的形聲字。即所謂「以事為名，取譬相成」，如「錦」字從金得聲所以聲符是金，不代表任何意義，「錦」字的意義應該從「帛」這個形符上去看，才合乎用字的規則。而「帛」是指高貴的絲織品，所以錦字只有絲帛的意義，與金的意義無關，只是讀成與「金」相近音的形聲字而已。其他如騎與奇無關、崎與奇無關、棋與其無關、期與其無關一樣。

知道了這個規則，就會覺得客家話還音的音，也是代表以口相問的意義，聲符亡只是代表念音，跟死亡沒有任何關聯了。如果再知道這個字是民間早期流行的俗字，教育部、客委會的漢字審定小組的工作，只是採用形聲造字中的一個由來已久的漢字而已，無須把這些主其事者，看成是少數幾個人把持客語漢字的使用。

【試說舊語】之七

黑白

【文／羅肇錦（國立中央大學客家學院院長）】

客家話說人講話沒有分寸或做事沒有章法叫做 o11 be24 來，這裡的 o11 be24 事實上是從閩南語「烏白」(o55 beh2) 原封不動的借過來用的新詞，而且這種用法僅限於台灣的客家人才會如此用，其他如東南亞一帶及大陸的客家話都沒有烏白講、烏白做、亂亂來的說法。例如梅州各地都說隨便，泰國、馬來西亞客家話也說隨便講為主，唯有台灣客家才用烏白或請裁。可見烏白或請裁都是從閩南語借來的新語詞，配合著本有的隨意或濫糝一起使用。於是現在台灣的客家話，相當於閩南話「烏白」的用法有許多同義詞，包括烏白、請裁、隨意、隨便、濫糝、亂---等許多種說法。

更嚴重的是客家話從閩南話借來烏白以後，口語上講烏白，寫字時卻寫成「黑白」，那是因為國語中沒有烏白的說法，一般只用「黑」字，烏字屬古代用法，所以閩南人書寫漢字時也就依照國語目前用法寫成「黑白」。更糟糕的是寫成黑白以後，念漢字時跟著漢字本音念所以變成讀 hed2 pag5 (黑白)，不是 vu24 pag5 (烏白)，所以讀音跟語音之間亂成一團。這種現象非常普遍，像鬥陣 (音 deu55) 寫成逗陣 (音 teu55)、好空 (音 kung24) 寫成好康 (音 kong24)，好額 (音 ngiag2) 寫成好野 (音 ia24) ----真是無奇不有，更是雜亂無章，烏白來。

瞭解這樣的雜亂使用過程，我們可以很清楚知道字與音之間的分際不可搞混，因此客家話的「對錯」問題，就應該合乎上面所說的規則，國語「對不對」客家話就不能說成對不對，而要說「著毋著」，國語「不對」客家話就要說「唔著」不能說成 (唔錯)。